

Szerkesztőség:

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22.

(József főherceg-ut.)

Sürgőnycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal

151.

Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

\* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. \*

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre ... .. 840 Lej  
Fél évre ... .. 420 Lej  
Negyed évre ... .. 210 Lej  
Havonta ... .. 70 Lej

Hirdetések díjazás szerint

Egyes szám ára 4 lej,  
vasárnap 5 lej.

Bucurestiben 50 banival több

## Az uralkodópár Jassyban

Az igazságügyi palota felavatása.  
— A niceai zsinat hatszázadik évfordulója.

(Bucuresti, október 12.) Jassyban tegnap tartották meg az új igazságügyi palota felavatási ünnepségét és ugyancsak ekkor ünnepelték meg a niceai zsinat hatszázadik évfordulóját. Már vasárnap reggel megérkeztek Jassyba Brătianu Vintila kivételével a kormány tagjai, valamint az összes püspökök Miron Cristea patriarka vezetésével. Délelőtt tíz órakor futott be az udvari vonat a pályaudvarra, ahol óriási tömeg várta a királyi párt. Az ünnepségek Te Deummal kezdődtek, a melyet Pimen metropolita celebrált. Istentisztelet után a királyi pár az előkelőségekkel az új igazságügyi palotába vonult és kezdetét vette a felavatási ünnepség. Berindei Eugen, a palota építője, Herovanu jassy-i ügyvédi kamarai dékán és Volonski táblai elnök után Marzescu igazságügyi miniszter mondott beszédet. Az igazságügyi miniszter felszólalását Ferdinánd király lendületes beszéde követte. Kijelentette az uralkodó, hogy örömmel jött a felavatási ünnepségre. Jog, közigazgatás és kultúra a nép kívánságai és követelményei. A bírói hatalom az állam egészséges alapjának biztosításához azzal járul hozzá, hogy a közönség magasabb érdekeit tartja szem előtt. Jó jelnek tekinti az uralkodó, hogy a palota felavatása egybe esik az új bírói reform életbeléptetésével. Ferdinánd király Öfelsége beszédét a díszes közönség hosszantartó, lelkes ovációval fogadta. Délben egy órakor díszbéd volt az igazságügyi palota főterében. Brătianu Jonel miniszterelnök tartotta az első pohárköszöntőt. Beszédében kifejtette, hogy az ország lassan visszatér a normális viszonyok közé. Ennek jele a kisenevi vásár és a jassy-i igazságügyi palota felépítése is. Rendre és biztonságra van szükség és ezeknek érteke viszi elő az országot a konszolidáció útján. Poharát a királyi család egészségére ültette. A miniszterelnök beszéde után Ferdinánd király köszönetet mondott a hasznos hatóságoknak és poharát Jassy város fejlődésére ültette. Délután öt órakor kezdődött a niceai zsinat emlékünnep, amelyet Pimen metropolita nyitott meg. Ferdinánd király beszédében rámutatott az egyesült egyházak eme emlékünnepélyének jelentőségére. Este fátylasmenet volt, amely után a királyi pár visszatért Bucuresztibe.

*Stresemann tanácskozott Benessel. — Létrejött a német-orsz kereskedelmi szerződés. — Változások a francia kormányban. — Szanatórium épül Aradon. — Miért korlátozza a hitelt a Banca Nationala. — Folyóba zuhant egy vonat. — Magyarországra szállították báró Urbán néhai főispán tetemét. — Meghalt Breitbart, a vaskirály. — Színházat csinálnak a szerződésnélküli színészek. — Aradi orvos érdekes impressziói Párisban. — A legújabb sportesemények.*

## Közszemlén az aradi választók névjegyzéke.

Tíz napig áll a választóközönség rendelkezésére.

(Saját tudósítónktól.) Az aradvárosi községi választók összeírásának nagy munkája véget ért, a választási jegyzékek elkészültek. Az íveket, amelyekre a listába vett községi választók neveit vezették, a városháza első emeletén levő kis tanácsteremben helyezték el közszemlére és az ma reggelre már a lakosság rendelkezésére állt. Két hivatalnok tartózkodik állandóan a teremben és felvilágosítással szolgál a kérdezősködőknek. Tíz napon keresztül maradnak ezek a listák közszemlére téve és most mindenki meggyőződhet arról, hogy neve nem maradt ki a listából. Hangsúlyoztuk már többször, hogy a városnak és a város polgárságának nagy érdeke, hogy a lakosság résztvegyen a választásokon, mert csak így biztosíthatja azt, hogy a város ügyeibe beleszólhasson. Ezért mindenkinek kötelessége felvételni magát a választó

tói névjegyzékbe, hogy résztvehessen a választásokon. A tíz nap elegendő arra, hogy a választói joggal bírók megtekinthesék a jegyzéket és meggyőződhessenek arról, hogy be vannak-e vezetve. Ha valaki nem szerepel a jegyzékben, beadhatja felelősségét az aradi járásbíróshoz és akkor utólag bevezetik. A jegyzék közszemlére tétele még nem terjedt el a köztudatban, azonban ma már többen felkeresték a kis tanácstermet és megnézték a listákat. Dr. Robu János főpolgármester arra hívja fel a közönséget, hogy ne rohanja meg egyszerre a jegyzéket, mert akkor ugyanaz a zürzavar állhat elő, mint az állampolgárság idején és a közönség maga is időt veszít a tülekedésben. Ha rendben járul a közönség a listákat kezelő hivatalnokokhoz, akkor néhány perc alatt mindenki meggyőződhetik arról, vajjon a neve szerepel-e a listában.

## Megalakult Nagy-Aradmegye.

Az új járási beosztások. Megszűnnek a fősolgabírói állások

(Saját tudósítónktól.) Ma érkezett meg Aradvármegye vezetőségéhez az a királyi dekrétum, amely közli a megye új járási beosztásait. A rendelet szerint Aradmegyének a jövőben tíz járása lesz, ezek közül teljesen új a szentannai járás, amelynek székhelye Szentanna és 12 községből fog állni. A rendelet megváltoztatja Tornova nevét is Spineni-re és a járásnak is Spineni-járássá lesz a neve. Az aradi járás székhelye is áthelyeződik a rendelet kézhezvételével és ezután nem központi járás, hanem ujaradi járás lesz, amelyhez az aradi járás községeinek egy része és a Temes megyéből Aradmegyéhez csatolt községek fognak tartozni. A

szentannai járás a következő községekből fog állni: Szentanna, Caporal Alexa, Comănaus, Macea, Olari, San-Martin, Sinteamica, Simandul de Jos, Simandul de Sus, Zamand, Zimandul-Nou, Zimandukuz. Az ujaradi járás a következő községekből alakul: Andrei Saguna, Aradul-Nou, Chereștes, Curtici, Engelsbrunn, Glogovác, Guttenbrunn, Livada, Mandruloc, Micalaca, Murasel, Sambateni, Sannicolaul-Mic, Sagu, Schöndorfi, Sfantul-Paul, Traunau, Wiesenheid, Zabnan és Zaderlac. Ujítás még, hogy a jövőben a járássok élén nem fősolgabírák, — primpretorok, — hanem csak szolgabírák, — pretorok — fognak állni. Ezzel a fősolgabi-

rói állás teljesen megszűnik. Egy most érkezett kormányrendelet jogot ad a megye prefektusának arra, hogy a fősolgabírókat felcserélje, de ez a csere egyszer s mindenkorra vonatkozik, tehát végleges lesz. A járássok vezetőinek kinevezése még ezen a héten meg fog történni. Az országban keresztiült közigazgatási változtatásokkal kapcsolatban a vezető közigazgatási tisztviselőket újra kinevezik. Aradra már megérkezett az a kormányrendelet, amely megerősíti állásában Georgescu prefektust és dr. Lázár alispánt. Ujaradnak Arad városához való csatolására vonatkozóan még nem érkezett külön rendelkezés, de valószínűnek tartják, hogy az január elsejével bizonytalannal meg fog történni, amikor is a közigazgatási reform teljes egészében életbe lép.

## Eminescuünnep

Nagyszentmiklóson.

Leleplezték a nagy költő szobrát.

(Saját tudósítónktól.) Méltó ünnepség keretében leleplezték le vasárnap délelőtt Nagyszentmiklóson a nagy román költő: Eminescu első szobrát, amelyet a Bánátban emeltek emlékére. Az ünnepség fényét emelte Goga Oktávián jelenléte, aki az ünnepi beszédet tartotta. A szobor bronzból készült és fekete márvány alapon nyugszik. A szobrot takaró lepel Ardelean fősolgabíró beszéde alatt hullott le a szoborról. A szépművészeti miniszter nevében Minulescu igazgató a Fundația Principele Carol megbízásából Nedelco mondott beszédet. Badulescu szavaival ért véget a fényes ünnepség, amelyet istentisztelet előzött meg és bankett követett. A banketten az első felköszöntőt Goga Oktávián mondotta a királyné. Gogát viszont Imbroane Miklós dr. éltette. Az ünnepségen, melyet hangverseny és tánc zárt le, nagyon sok előkelőség vett részt, közöttük Oprea János prefektus is.

— Az aradvárosi telkek szemléje. Ma délután szállt ki a bizottság Arad város beltelkeinek megtekintésére. A bizottságban a megyei agrárbizottság és a város delegáltjai, Robu János dr. főpolgármester vezetésével foglaltak helyet. A szemle a késő esti órákig tartott és valószínű, hogy a bizottság a holnapi nap folyamán hoz határozatot.

## Egy bécsi táncosnó tragikus halála Milanóban.

Két kéjenc kokaint öntött levesébe, hogy különös extázisba hozza. — Nővérének 20 ezer lírát ígérték, ha hallgat. — Egy osztrák-magyar tengerészeti törzstiszt leányának kalandjai.

(Bécs, október 12.) Az osztrák magyar haditengerészet egy volt törzstisztjének megdöbbentő családi tragédiája tartja izgalomban az osztrák főváros előkelő körét. Tegnap rövid távirat érkezett a bécsi rendőrigazgatósághoz. A süngöny feladója a milanoi rendőr prefektúra volt, amely a következőket közölte a bécsi rendőrigazgatósággal: „Edith von Hahn, 22 éves bécsi táncosnó a múlt héten éjjel gyanus körülmények között meghalt Fausto Stecchetti dr. ügyvédnek és annak barátjának, Silvio Politi könyvelőnek garzonlakásában. A bécsi rendőrigazgatóság bővebb közléseket kért a milanoi rendőrfőnökségtől, mely postafordultával megdöbbentő részleteket közölt a feltűnően szép lány halálának körülményeiről.

A táviratban megnevezett két úr együtt lakott a Via Alberto da Giussano egyik házában IV. emeleti ötszobás lakásában ugyancsak közös háztartásukkal, Irma Martineivel együtt. Edith von Hahn halála a késő éjjeli órákban következett be és az oda hívott orvos, Ruini dr. már csak a bekövetkezett hallált konstatálhatta. Megállapította azonban azt is, hogy a halált borzalmas görcsök előzték meg és ezeket a görcsöket valószínűleg szokatlanul nagy adag kokain idézte elő. Az orvos nyomban megtette a feljelentést a rendőrségen, mire az ügyészség elrendelte a holttest törvényszéki felboncolását. A törvényszéki orvosok megerősítették Ruini dr. feltevését, megállapították egyúttal azt is, hogy Edith von Hahn nem volt kokainista, mivel nyálka-hártyáját a kokain nem támadta meg, holott ez már rövidebb élvezet után is okvetlenül bekövetkezik. Az elhunyt nővére azt mesélte ugyan, hogy maga szenvedélyes kokainista volt, az orvosok azonban nem hitték el ezt, mire a rendőrség tovább folytatta a nyomozást és a következőket állapította meg:

A feltűnően szép, 22 esztendősen Edith von Hahn és két évvel idősebb nővére, Gertrud, az osztrák-magyar haditengerészet egy tekintélyes volt törzstisztjének leánya. Az összeomlás után a törzstiszt és felesége Pólában telepedtek le, míg a leányok Bécsben laktak egyik előkelő rokonuknál és nagy szerepet játszottak a bécsi társaságokban. A kalandvágy azonban a leányokat a nagyvilágba csábította és Gertrud és Edith az európai fővárosok mulatóhelyein mint táncosnók léptek fel. A tragédia előtt három héttel érkeztek Milanóba, ahol egy nagy mulatóhelyen táncoltak. Ott ismerkedtek meg Stecchetti ügyvéddel és Politi könyvelővel, akikkel már előzőleg többször kirándultak Milánó környékére. A tragédia napján késő este tértek haza Milanóba autómobilon Vareseből, egy kirándulásról és este a férfiak lakására mentek vacsorázni. A vacsora után Edithnél különös extázis mutatko-

zott. Nemsokára félrebeszélte és borzasztó görcsökben fetrengett, amelyektől a halál csakhamar megváltotta. A vizsgálóbíró sem hitte el a mesét, hogy Edith megrogzott kokainista volt és napokig hallgatta ki a halott nővérét, Gertrudot, míg a leány végre vallami kezdett és elmondta, hogy Stecchetti ügyvéd és Politi könyvelő 20.000 lírát ígérték neki, ha elhallgatja a valóságot. Mivel azonban a pénzt nem kapta meg, elmondja mi történt.

Stecchetti, anélkül, hogy Edith észrevette volna, nagy adag kokaint öntött levesébe, nem avval

a szándékkal ugyan, hogy megmérgezze, hanem azért, hogy különös és fokozott extázisba hozza. A kéjenc ügyvéd trükkje azonban halállal járt. Stecchetti dr. és barátja Politi, a tragédiát követő napon gazdasszonyokkal Irma Martineivel együtt autómobilban Milanóba menekültek, ott azonban a milanoi ügyészség megkeresésére letartóztatták és visszazárártatták Milanóba. Az államügyész a vizsgálat eredményeként a két kéjenc ellen emberölés címén emelt vádat és a szenzációs pert a milanoi büntetőtörvényszék már a jövő hónapban tárgyalni fogja.

## Tízmilliós kártérítés az aradi törvényszék előtt.

Koldusszegény lett egy valamikor nagyvagyonu gazda. Aki röpiratokban próbálja megkeresni a maga igazát.

(Saját tudósítónktól.) Az ügyvédi asztalokon fekvő akták sokszor bizony súlyos élettragédiákat, néha komédiákat rejtenek magukban, tragédiákat, amelyeket a szegény áldozat némán hord magában s csak ügyvéde előtt teríti ki lelke sebeit. Hány tragédia vagy komédia játszódik naponta le ezekben az irodákban, s ezek közül alig egy-kettő jut a nyilvánosság tudomására. Balasie Sándor aradi ügyvéd asztalán egy vastag aktacsomó fekszik, a tetején egy szürke, unalmas betűkkel sűrűn telenyomatott lap s az ember csak akkor veszi észre az érdekességet, ha az első három négy sorát tovább olvassa az írást. Nagy élettragédia s ír ezekből a szürke betűkből, egy tönkrejutott, egykor dúsgazdag ember kiáltja világra keserűségét és yádjait...

### En, Leiter Péter...

A röpirat, mert a telenyomatott lap az, német nyelven van írva, így kezdődik: — *Lieber Volksfreund, ich Leiter Péter... azaz magyarul: Kedves atyáim! En Leiter Péter és feleségem Leiter Péterné szül. Czipler Mária, tudomására hozzuk mindenkinek, hogy néhány ember miképpen forgatott ki vagyonomból és miképpen tett tönkre... A hatásos bekezdés után következik a többi... Mind súlyos vád és panasz. A röpirat elmondja, hogy Leiter Péter évekkel ezelőtt a temesmegyei *Veseno-mare* (Nagyvesenova) község egyik jómódú és általában becsült gazdája volt. Egyszer nagyobb értékű tárgyakat akart venni, (hogy mit, azt nem részletezi a röpirat) és felkereste a jegyzőt, *Wazero Károlyt*, s kérte, csináljon neki adásvételi szerződést. Meg is csinálták. És itt kezdődött — a röpirat szavai szerint — a tragédia.*

### A tönkrementés felé.

A jegyző — mint Leiter Péter röpiratában írja — ellensége volt és úgy csinálta meg az adásvételi szerződést, hogy olyan kötelezettégeket is rótt rá, amelyeket nem tudott teljesíteni. Ő jóhiszeműen aláírta azt. S ez a hibás szerződés volt az első lépés a tönkrementés felé. Fizetnie kellett. *Nem tudott*. Hiába hangozta, hogy a szerződésben súlyos hibák vannak, az nem a kölcsönös megállapodás pontozatait foglalja magában, senki sem figyelt fel szavára: kifizették vagyonára az árverést. Ké-

ségbeesve a jegyzőt kereste fel, a ki vállalt vonta és elutasította. Ekkor Schandt falkereskedőhöz ment, onnan dr. Scutetzky és dr. Götz ügyvédekhez, a vevő képviselőihez. Senki sem tehetett semmit: az írás beszélt. Badesweiler János községi bírót kereste fel, majd ezután a községi szolgálóhoz futott. Mindenütt visszautasítás várta s kénytelenül zuhant az anyagi csőd felé.

### A különös árverés.

Elkövetkezett az árverés napja, megperdült a dob a ház udvarán. S Leiter Péter zokogva nézte, hogy vagyonát idegenek viszik el. De azt is látta, hogy a vagyon sokkal kisebb áron kel el, mint amennyit ér. Fel is sorol néhány példát a röpiratban. A drága gazdasági gépeket 200 és 300 lejjel vásárolták, 70 ezer lejt erőlokat 15 ezer lejtért adták el, 25 ezer lejt erő szénáját 7000 lejtért vesztegették. És így folytatja: Felkerestem a bírót, panaszt tettem nála és az azt mondta, hogy: — Semmi közöd hozzá. — A jegyző sem akart segíteni a dolgom. Leiter Péter azon a napon koldussá lett. Ekkor elhatározta, hogy panaszát a nép elé viszi, nagy tömeg röpecsület készített és azokat szétosztotta a község és környékbeli lakosok között.

### A legsúlyosabb büntetésnek vetem alá magam...

És Leiter folytatja a vádaszkodást. Vádolja Murgu Péter, Malz József és Deutsch Mátyás községbeli lakosokat azzal, hogy a feleségét fel akarták bízni arra, hogy tegye el őt láb alól. Ha ez sikerül, kötelezték magukat arra, hogy jövőjéről gondoskodnak. — Majd egy este meglesték, s úgy elverték, hogy ajultan rogyott össze. A röpiratot Leiter Péter azzal fejezi be: — A legsúlyosabb büntetésnek vetem alá magam, ha ezek a felsorolt adatok nem igazak s ezért követelem, hogy ezek a megvádolt emberek bíróság elé állítsanak.

### Tízmilliós per tíz ember ellen.

Közben pedig Leiter Péter még bízza Balasie Sándor aradi ügyvédet, hogy ügyét a bíróság elé vigye s összeszedte az erre vonatkozó írásokat, amelyeket átadott az ügyvédnek. Pert indít *Wazero Károly* jegyző, *Badesweiler János* községi bírő, *Schandt* fake-

reskedő, dr. Scutetzky ügyvéd, dr. Götz ügyvéd, *Krisztián Péter* állatkereskedő, *Fichert Mátyás* volt községi jegyző, a községi albiró, a községi szolga és még egy gazda telen, akikről tíz millió lejt követel, mivel — állítása szerint — annyi volt a vagyona, a melyből ez a tíz ember kiforgatta. A tízmilliós kereset a röpiratból idézett szenzációs adatokkal együtt már elkészült s a napokban nyújtják be a törvényszékhez. Itt majd rövidesen eldől, hogy mi a való a felsorolt adatokból és tényleg áldozata-e Leiter Péter egy éllene szót formális összeesküvésnek, vagy pedig csupán fantáziája szelleménye-e az egész történet. A gazda azonban addig sem marad nyugton, hanem keserűre torzult arccal járja a környékbeli községeket és meséli el mindenkinek élete nagy tragédiáját...

Marosi Rudolf.

## A brailai gabonapokol.

A nagyarányu bukás nem érinti az aradi piacot.

(Saját tudósítónktól.) Egész Románia kereskedelmét foglalkoztatja az a hatalmas arányu gabonakatasztrófa, amely négy brailai nagykereskedő céget ért. A Podina Topoiu, a Hadzsikoff, az Elima Romana Banca és az Orovianu-cégeket érinti a gabonakrach. A katasztrófa nagyságát jellemzi, hogy a Podina Topoiu, a Hadzsikoff és az Orovianu cégek főnökeit megszülettek és úgy tudják, hogy Hadzsikoff már Párisba érkezett repülőgépen. Az általános vélemény az, hogy a katasztrófát az okozta, hogy egész Braila haussera spekulált, míg ezzel szemben az árak tekintélyes mértékben visszamentek. A brailai cégek jóval a rendes áron felül kötöttek üzleteket és ez, valamint az a körülmény, hogy az exportilletékeket nem szállították le olyan mértékben, amely az exportot rentabilissá tette volna, okozták katasztrófájukat. Egyes hírek szerint az aradi és temesvári piacot is nagyobb mértékben érintette a brailai cégek összeomlása. Munkatársunk beszélt *Kardos Jenő*vel, Arad egyik legtekintélyesebb terménykereskedő cégének, a *Kardos és Gammer*-cégnél egyik tulajdonosával, aki a következőket mondotta:

— Az aradi piacot nem érinti a brailai cégek összeomlása, mert mi nem állítottuk összeköttetésben velük. Braila a mi számunkra nagyon messze van, a szállítás olyan sok nehézségekkel jár és annyi rizikója van, hogy mi már nem kockáztathatjuk meg azt, hogy Brailába adjunk el gabonát. Olyan sok kötsége van a Brailába szállított gabonának, amelyet végeredményében át sem vesznek, hogy nem érdemes és nem is rentabilis Brailával üzleti összeköttetésbe lépni. Ma az aradi gabonakereskedő cégek főképpen a belföldi szükséglet fedezésével foglalkoznak, mert a buza mai kivitelilettéke mellett nem tudunk a jugoszláv és a magyar búzával konkurálni.

Magyar sajtóban él a magyar nyelv. Terjessze az ARADI KOZLONY-t.



## Milliók kárt szenvednek a gyümölcsstermelők.

Harmincezer vagon alma rothad a kertekben. — A lehetetlen exportpolitika. — Egy kiváló angol gyáros nyilatkozata.

(Saját tudósítónktól.) Közismert dolog, hogy közgazdasági életünk súlyos nehézségekkel küzd s hogy ez így van, ennek egyik oka az a vámpolitika, melyet nem annyira Constantinescu Sándor földművelésügyi miniszter, vagy a legfőbb gazdasági tanács, hanem Brătianu pénzügyminiszter állásfoglalása szerint folytat a kormány.

Az exportra vonatkozó intézkedések sok millió károkat okoznak nemcsak a nagyiparnak, hanem a kisgazdának és a gyümölcsstermelőknek is, amint azt az alábbi eset is igazolja:

Ma Temesvárott járt az egyik legnagyobb angol konzervgyár igazgatója. Munkatársunknak alkalma volt vele hosszasan beszélgetni s a gyáros a következő szenzációs adatokat mondta:

A cukrozatlan almamarmelád kivitele Romániából meg van engedve. Ebből bármely mennyiség elhelyezést találhatna a külföldön. Ausztria, Németország és Angolország konzervgyarai kész örömmel vennék át az összes Romániából kizsáltható anyagot, de ennek kivitele, dacára annak, hogy ez szabad, mégis — lehetetlen. Az almamarmeládot ugyanis csakis tölgyfahordókban lehet szállítani, s a tölgyfahordók kivitele — tilos. E tilalom folytán lehetetlené válik a marmelád kivitele is, mert lehetséges volna ugyan a kizsállítás tölgyfahordókban is, ha a kivitelkor óriási kauciót helyezne el az exportőr a vámhivatalnál, annak biztosítására, hogy a tölgyfahordók visszakérülnek az országba, de ezáltal az áru oly horribilis mértékben drágulna, mely drágulás az üzletkötést lehetetlenné teszi. — A vonatokon ugyanis az üres hordók szállításáért ugyanannyit kell fuvardíj fizetni, mint a telt hordókért, ezt a díjtöbbletet azonban az áru nem bírja el s így csak Arad- és Krassósözörény vármegyében körülbelül 30 ezer vagon alma rothad el, melyet a külföldön könnyű szerrel lehetne elhelyezni.

Mr. Lincoln, az angol gyárigazgatója szösz szerint a következőket mondta munkatársunknak:

— Érthetetlen előttünk a külföldön ez a lehetetlen vámpolitika. Másutt az államhatalom minden lehető módon elősegíti a kivitelt, sőt kiviteli prémiumokat ad, itt pedig éppen az államhatalom az, amely millió károkat okoz a lakosságnak, anélkül, hogy ezáltal az államkasszát egyetlen egy lejjel is gazdagítaná, mert hiszen teljesen kizárt dolog ilyen feltételek mellett exportálni. Mi örömet lépnénk összeköttetésbe az itteni cégekkel, sőt magunk is átvennénk 10 ezer vaggont, de sajnos, a fuvardíjtöbbletből származó árat nem adhatjuk meg.

— Ugy tudom, hogy a kivitelt a földművelésügyi miniszter ur s a legfőbb közgazdasági tanács is javasolta, de a pénzügyminiszter ur volt az, aki megtagadta hozzájárulását s ezzel éppen a pénzügyminiszter ur volt az, aki nem

hogy anyagi előnyökhöz juttatta volna a polgárságot, hanem óriási, millió károkat okoz a termelőknek, s így az államvagyonnak

is. — Ezeket mondotta az angol közgazdasági élet egyik kimagasló egyénisége s szavaihoz igazán nincs mit hozzáfűzni.

## Két hét Párisban.

Aradi orvos érdekes impressziói a francia főváros mai életéről.

(Saját tudósítónktól.) Most érkezett haza külföldi tanulmányutjáról dr. Werner Sándor ismert aradi orvos, aki körülbelül két hetet töltött Párisban s utazásáról ezeket mondotta nekünk:

— Ugy megrohanok az impressziók, ha visszagonolok arra a két hétre, hogy szinte azt sem tudom, hol kezdjem. Kezdzük a színházzal. Mondanom sem kell, hogy lehetőleg kiélveztem — amennyire 14 nap alatt lehet — a francia főváros színházi kulturáját. Megnéztem a nagyoperában Aidát. Az énekesek természetesen elsőrangúak, azonban a díszletek és jelmezek nem voltak oly szépek, mint az ember várta volna. Sőt. Nagyon is rájuk fér a restaurálás. A közönség egyébként nem mondható valami fegyelmeztetnek. Későn jön, zavarja az ottülőket, sőt felvonás alatt nyugodtan lefolytatja magándiskurzusait. Ezt természetesen főként a párisiak teszik és rajtuk kívül esetleg az amerikaiak. Az összes színházak között azok mennek legjobban, amelyekben revüket adnak, így a Moulin Rouge, mely állandóan telt házak mellett játszik. Itt már a pazar kiállítás, fényhatások és főképpen a női meztelenség dominál. Valóságban tombol ezekben a színházakban az erotika s úgy látszik, ez vonzza a közönséget.

— Nemcsak Páris, hanem talán egész Franciaországban államférfiakkal vetekedő népszerűségnek örvendenek a párisi nagy cirkusz bohócái: a három Fratellini-testvér, akiknek együttesen 12 gyermekük van. A becsületrend lovagjai, a nagy és exclusiv társaságok kedvelt tagjai és a közönség valósággal tombol, amikor valamelyikük a porondra lép.

— Voltam az iparművészeti kiállításon is. Megkapóan szép látványt nyújtanak a Szajna két partján elterülő kiállítási pavilonok. A kiállítás bejáratánál az egyik pavillon tornyán nagy tölcserrel ellátott rádió hangversenyeznek és adja le a friss londoni, berlini, bécsi és newyorki híreket. A rádió hangja kilométerekre is elhangzik. A legszebb rész természetesen a női divat királyainak Poiret, Worth, Drecoll és a többi nagy-mester terme. — Arannyal és ezüsttel festett próbababákon a legszebb és legfantasztikusabb ruha-kreációk, amelyeknek bámulói természetesen főleg a nőkből kerülnek ki. Este azonban — hogy ezt az elcsépelet közhelyet használjam — tündéri a kiállítás. Világító szökőkutak, színes fény, a nép hullámozása, elegáns tolették, vakító ékszer, parfümök, fény és pompa mindenfelé, amerre az ember csak néz. A kiállításon egyébként az egész világ képviselve van, Románia és Magyarország kivételével.

— Hogy most már a komolyabb részről beszéljek: időm nagyrészt természetesen a kórházakban töltöttem el. A Saint

Louis kórházban végighallgattam Miliari és Sabouroud professzorok előadásait, amelyek természetesen nagyon érdekesek — szakembereknek. Most egyébként a Salvansan-gyógyítás egy új módszerén kísérleteznek, amely megkönnyíti majd e betegség kezelését. A múzeumok közül érdekes a Rodin- és a háborús múzeum, hogy a Louvre csodáiról ne beszéljek. Hiszen ezek közismertek. A háborús múzeum a Hotel des Invalides-ben van: lát-

tam Foch szalonkocsiját is, amelyet kegyelettel őriznek, a tankok és egyéb emlékek mellett. Az élet, az árak? Különbözők. Mindenki úgy költ, ahogyan ismerős a helyzettel. Egy idegen 15—20 frankot fizet ugyanazért az ebédért, amelyet a Quartier Latinben 5—6 frankért megkap és 50—60 frankot fizet a szállóban, míg az, aki ismeri a szállókat, 15—20 frankot fizet. Kevés aradival találkoztam Párisban. Láttam Mohos Zoltán aradi jogászt, aki most dr. Auszterweil kémiai gyárában dolgozik, beszéltem Hoffmann Gyula aradi orvosnövendékkel.

— Vidéki kirándulásokat is tettem és meglátogattam Versailles-t, Sevret és Fontainebleau-t. Mindegyikről hetekig tudnék mesélni. Szinte felfrissülve jöttem vissza Aradra.

## Meghalt egy aggastyán — helyszüke miatt.

Egy hetvenéves zsigmondházi ember tragédiája. — A tulzsufolt aradi közkórház.

(Saját tudósítónktól.) Tragédia történt: egy ember: egy hetven éves aggastyán a halálba vánszorgott, az aradi közkórház tulzsufoltsága miatt.

Hirth Vilmos hetven esztendő volt. Szép idő ez. S talán még lett volna néhány esztendeje hátra, ha tulzsufoltság miatt nem teszik ki az aradi közkórházból — gyógyulatlannul és nem utasítják el könyörtelenül a magával is tehetetlen aggot, midőn az halálos betegségével másodszor is kopogtatott bebocsáttatásért a kórház kapuján. Utolsó kétségbeesésében tanácstalanul a IV. kerületi rendőri őrszobához vánszorgott. Már a halálveríték gyöngyözt rajta, mire odaért — az utolsó stációjához gyötrelmes életének. Ott azután összerogyott, ott a rendőrség ügyeletes szobájában és néhány pernyi kínos haláltusa után elpihent, átálmódott egy szebb világba, ahol bizonyára nincsen „helyszüke” a kórházakban.

Az aradi központi rendőrség a következőkben állította össze a napjelentésben Hirth Vilmos tragédiáját: Hirth Vilmos 70 éves zsigmondházi magánzó legutóbb két hétig állott kezelés alatt az aradi közkórházban. A napokban helyszüke miatt gyógyulatlannul elbocsátották onnan. A magával is tehetetlen aggastyánt egy Sümei Julia nevű aradi munkásasszony az uccán megszánta s magához vette ápokásra. Hirth Vilmos állapota azonban annyira rosszabbodott, hogy újra felvételre jelentkezett tegnap a kórházban. A kórház elutasította a halálosan beteg embert azzal az indokolással, hogy nincsen a számára hely, mert a kórház — tulzsufolt. Erre Hirth a rendőrségre ment jelentést tenni. A negyedik kerületi kapitányságra már szinte ideje volt, hogy elpanaszolja a tragédiáját. Azután összerogyott és néhány pernyi vergődés után kisérvetett. Az előhívott rendőrorvos már csak a beállott halált konstatálhatta és intézkedett, hogy az aggastyán holttestét szállítsák el a hullaházba, ahol fel fogják boncolni.

Eddig szől a rendőrségi jelentés. Semmi mást nem tartalmaz, mint száraz, monoton, ténybeli adatokat. Nincs benne semmi élet,

semmi szín, semmi lüktető eleven-ség, csak egy szomorú, szürkén szintelen halál. A nekrológ öt sornyi szántásba van elvetve, amiből aligha kel ki mag. Meghalt egy ember. Volt, — nincs. Vége. Holnap új események következnek és vajjon ki vesztel majd a tegnap mellett? Ha csak hasonló szomorú tragédiák be nem következnek... Talán akkor: igen. Mert bizony a kórház tényleg tul van zsufolva és Hirth Vilmos nem az első szenvedő volt, akinek gyógyulása útjába állt a könyörtelen — „helyszüke.” Az illetékes tényezőknek okvetlenül meg kell szüntetni ezt a katasztrófális anomáliát. Mert esetleg mindennap kénytelen vizsautasítani felvételre jelentkezőket a százezres város betegei számára szűknek bizonyult közkórház, olyanokat, akiknek nem telik drága szanatoriumi gyógykezelésre. Nem szabad, hogy annyifajta betegség és ragály mellett egy új epidémia: a helyszüke is szedje a maga halálos áldozatait.

Pető Gergely.

## Mentő-ünnep Timisoarán

Az új mentőotthon felavatása.

(Saját tudósítónktól.) Bensőséges keretek között avatta fel a timisoarai Mentőegyesület ujonnan épült otthonát. Elsőnek Prohászka Ede vezérigazgató, az egyesület érdemduz elnöke mondott beszédet és ebben köszönetét fejezte ki mindazoknak, akik az új otthon felépítését lehetővé tették. Schönbberger Mór dr. a sajtónak fejezte ki elismerését és kérte annak további támogatását, hogy az emberbaráti intézmény a jövőben is teljesíthesse nemes feladatát. Baader Henrik visszapillantást vet az egylet 39 éves fejlődésére és az elért gyönyörű eredményt elsősorban a Prohászka fivérek lelkes támogatásának tulajdonítja. A nagy éljenzéssel fogadott beszéd után Prohászka Oszkár igazgató mondott a szép szavakért köszönetet. Este a Korona-szállóban jól sikerült szüreti mulatság volt. Ugy az ünnepségen mint a mulatságon lelkesen ünnepelték De Vietti főtitkárt.

## Bezárták

az aradi vadászkiállítást.

(Saját tudósítónktól.) A tegnapi napon bezárult az aradi vadászkiállítás és tegnap tartották meg a vadászati kiállítással kapcsolatos műkötörékversenyt az óvár-téri sporttelepen. Pontosan déli 12 órakor harsantak fel a katonazenekar kürtjei, amelyek Georgescu János közigazgatási vezérfelügyelőnek, Aradvármegye preiektusának érkezését jelezték. Előzőleg már megérkeztek dr. Robu János főpolgármester, dr. Lázár Ágoston alispán és Filotti Zamfir rendőrprefektus, Babescu Viktor, a kiállítás elnöke üdvözölték Georgescu prefektust, aki díszelnöke volt a kiállításnak és köszönetet mondott neki azért a támogatásért, amellyel a kiállítás szép sikerrel előmozdította. Köszönetet mondott a megyei állattenyésztési bizottságnak is, amely 20.000 lejt járult hozzá a díjazásokhoz és megköszönte Puy Aladár kiállítási biztosnak, valamint Martinovicu Viktor titkárnak a kiállítás megrendezése körül kifejtett munkásságát. Ezután a prefektus kiosztotta a díjakat a díjnyerteseknek. Tegnap megjelentek a kiállításra a legtovábbi vidékeket delegált erdőmérnökei és a Crisana aradi vadászársaság igen sok tagja.

Délután vidám katonazenei hangjai mellett tartották meg a Gloria-CFR sportklub pályáján a műkötörékversenyt, amelyet szépszámu közönség nézett végig. Három rókaival és négy foxterrierrel próbálkoztak, amíg végre sikerült egy rókát kikotorni. Ekkor azonban erős harc fejlődött ki a róka és a foxterrier között, amely, bár végül a kutya javára dőlt el, mégis mindketten véresen kerültek ki belőle. Az összes kutyák kipróbálása után hirdették ki az eredményt: dr. Graur Viktor kutyája 1200 lejes első díjat, Hoffmann Vince székudvari erdész két kutyája pedig a 800 lejes második és az ötszáz lejes harmadik díjat nyerte. Dr. Baross Lajos díjait a prefektusi páholyból nyújtotta át Georgescu prefektus dr. Graurnak és Hoffmannnak, majd gratulált a huszonötéves jubileumát ünneplő Kovách Sándornak, az aradi Foxterrier-Kennel Klub ügyvezető elnökének és Gyarmathy Gézának, aki rendkívül ügyesen irányította a rókák és a foxterrier harcát. Geller Ödön lapszerkesztő Dobermann-já pedig 1000 lejes I. díjat nyert.

A kiállítás ma már csomagol és néhány nap múlva már semmi sem fog emlékeztetni a kioszkban arra a kiállításra, amely tíz napon keresztül igazi látványossága volt Aradnak. A minden tekintetben kitűnően sikerült kiállítás elsősorban Babescu igazgatónak, azután Puy Aladár kiállítási biztosnak, Martinovicu titkárnak és Blaskovits Gézának az érdeme, akik fáradtságot nem ismerően tevékenykedtek a kiállítás körül.

### VIDEKI ELŐFIZETŐINKHEZ!

Az előfizetési negyed alkalmával felkérjük egy hátralékos, mint előfizetésüket negyedévenként megújító előfizetőinket, hogy az esedékes előfizetési összeget haladéktalanul beküldeni sziveskedjenek, nehogy a lap küldésében fennakadás álljon be.

# SPORT

## Nemzetközi footballmatch Timisoarán.

Kinizsi-Wacker (Bécs) 4 : 1 (4 : 0)

Rekordközönség előtt, öldöklő iramban folyt le a revansmérkőzés, amely meghozta a lila-fehérek megérdemelt, fölényes győzelmét. Tudás és lelkesedés hozta meg ezt az eredményt, amely beigazolta, hogy Románia bajnokcsapata — dacára bécsi vereségének — legalább is egyenrangú ellenfele a bécsi csapatoknak és ottani veresége nem volt reális. A goalokat Wetzler (2), Zem-

ler és Tanzer, a bécsiek részéről Siklóssy lötték. A Kinizsi csapatában a csatársor és Ritter, valamint Steiner és Vogl tüntek ki különösen. Bíró: Danciu. — Rapid—Polytechnika 1:0 (1:0.) A tartalékok egyetemi csapat felett a Rapid állandóan fölényben volt. A mérkőzés után a nézők egyrésze megtámadta a Rapid játékosait. — Unirea—Sparta 5:2 (4:0.) Unirea—Banatul 2:0 (0:0.)

### Városközi mérkőzések.

Oradea-Mare—Nagyvárad. Oradea-Mare válogatott—Arad válogatott 4:2 (2:1). A győztes váradói csapat eredményesen játszó csatársora mutatta a legdicséretesebb munkát. Különösen a Pestről elszármazott Szemere (UTE) játszott ki nagyszerű formát. A csatárlánc többi tagjai is liktető elevenséggel irányították a veszélyesnél-veszélyesebb támadásokat Arad hálója ellen. Várad halisora volt az együttes legsebezhetőbb pontja. A második félidőben teljesen kiestek a mérkőzésből. A védelem közepesen látta el feladatát. A peones aradi csapat egyéni legjobbjá Pálincás volt. A mérkőzés végéig fáradhatatlanul dobta támadásba Arad csatársorát. Mellette méltó helyet foglal el Löwenberg. A két beck közül Mágory volt a jobb. A védelem tengelyében erősen érezhető volt Gencsy hiánya. Kölsönös támadások, egy Arad kapufa és két eredménytelen Arad korner után éri el Várad az első goalját. Kinizsi II. lead Csomagnak, Csomagló, a lövést Löwenberg védi ugyan de a kitölt labdát Pless Löwenberg feje felett a hálóba emeli. (1:0). Utána percenként váltakoznak a támadások és dacára annak, hogy Arad Váraddal szemben a mezőnyben teljesen egyenrangú ellenfél, Várad szerez újabb goalt Kinizsi II. révén a 38. percben. (2:0). A 41. percben Auer I. megszökik, beadása Tóth után Telekyhez kerül, ki Arad első goalját lövi. A második félidő előbb erős veszélyes váradji támadásokkal indul, majd Arad kerül frontba. Auer I. egy leadással megszökik, gyönyörűen bead, a beadást öccse kapja, lövése Ströck I. érintése nélkül a hálóba kerül. (2:2). Az egyenlítő goal felvillanyozza Aradot és újabb eredmény elérésére törekszik. A fedezetsor remekül működik, a csatársor külön szárnyakra bontva, egymásután vezet szép akciókat Várad ellen, azonban a támadások siker nélkül maradnak. A 20. percben kapott goal dönti el Arad részére a mérkőzés sorsát. Löwenberg kiad, kis kiadását a résen levő Szemere fogja, kapura lö magasan, a tizenhatoson álló Löwenberg a lövést védeni nem tudja, Mágory ugyan hatalmas lendülettel próbálja a lövést védeni, a labda azonban goalba megy. (3:2). — Arad igyekszik egyenlíteni, de legkínálkozóbb helyzetekben a szerencsés Ströck s a kapufa mentenek. Arad szinte elkönnyveli a 3:2-re vesztett mérkőzést, mikor Mágory a befejezés előtt faultolva Kinizsit, a megítélt tizenegyest

Rónay rendeltetést helyére Juttafja. (4:2.) Bíró: Nagy Lajos. Cluj. Cluj válogatott—Brasov válogatott 2:0 (2:0.) A Clujon lejátszott revansmérkőzésen Clujnak sikerült revansot venni multkori 2:1-es vereségéért. A mérkőzés mindvégig magas nivóju volt. Brasov nem érdemelte meg két goalkülönbségű vereségét. Kornerarány 9:1 Brasov javára. Goallovók Batrin és Cipciun. Bíró dr. Morariu Teofil. — Belgrad. Belgrad válogatott—Bucuresti válogatott 8:0 (5:0.) Az eredmény rendkívül meglepő, ugylátszik a bucaresti idegenek szereplése teljes csődöt mondott.

O Bajnoki mérkőzések. Arad. II. oszt. bajnokság. Banatul—Wacker 1:1 (0:1.) Bíró Mittermayer. A Voința-Victoria—Sparta (Pancota) és Egyetértés—Victoria (Ineu) mérkőzésen a vidéki egyetemen nem jelentek meg, így a Voința-Victoria és az Egyetértés mérkőzés nélkül kaptak két pontot. — Timisoara. Rapid—Polytechnikum 1:0 (1:0.) — Brasov. BMTE—Olympia 2:1 (2:1.) Melepetés! — Cluj. A cluji kerületben uralkodó fejtelenség és egyesületek kizárása miatt nem volt mérkőzés. — Salonta-mare. NSC—Bihorul 4:2 (2:0.) — Satu-mare. Olympia—Sz. Tör. 1:0 (1:0.)

O A magyar válogatott csapat kétős veresége. Prága. Csehszország—Magyarország 2:0 (0:0.) A magyar csapat több tartalékjával az első félidőben nagyszerűen tartotta magát, a második félidőben azonban Fogl. II.-nek a védelem tengelyében és Orthnak a csatársor centrumában erősen érezhető volt a hiánya. Hiába villant fel heilyenként a magyar klasszis és technika, a csehek ugyancsak technikával válaszoltak. Az első félidő goal nélkül és kölcsönös támadásokkal végződött. A második félidőben a magyarok elkészültek erejükkel és fokozatosan visszavesve, 2:0 arányban vereséget szenvedtek. — Bíró Retschury (Bécs). Összeállítások: Magyarország: Fischer—Dudás, Senkey I.—Fuhrmann, Kléber, Nyul II.—Senkey II., Molnár, Kautsky, Szics, Kohut. — Csehszország: Hochmann—Hoyer, Werner—Kolena, Kada, Cerveny—Wanik, Polacsek, Capek, Dworacsek, Kratochwill. — Budapest. Prága—Budapest 1:0 (1:0.) A mérkőzés szenzációja a magyar Schäffer szereplése, amely azonban nem váltotta be a hatalmas várakozást. A prágai csapat csakis szerencsés összeállítású fedezetsorával nyerte meg a mérkőzést. A védelem hatalmas adag szerencsétől kísérve, sikerrel háritotta el a pesti támadásokat. A csatársorra nem mondható, hogy jó volt, azonban bízhatatlanul sem végezte feladatát.

A magyar csapatban Zsáké a főérem. Zsák ezen a mérkőzésen ismét a régi Zsák volt, nem egy biztos goalból mentette meg csapatát. A gyenge halfok hamar kiesek az iramból, kifulladásukkal csak rontottak. A csatársornak csak Spitz—Drössler balszárny volt egészséges része, különösen Spitznek volt jó napja. A mérkőzést eldönző egyetlen goal az első félidő 25 n-ben esik olyként, hogy a menteni akaró Zloch hazajátszik, az átadás azonban gyenge s a startoló Jelinek védtelenül goalba lövi. Bíró: Fabris (Jugoszláv). Összeállítások: Magyarország: Zsák—Takács I., Mayherr—Pesornik, Zloch, Werner—Haar, Horváthi, Rémay II., Spitz, Drössler. — Csehszország: Planioka—Weiglhofer, Steiner—Cipera, Carvan, Mahrer—Bobor, Patek, Schäffer, Puc, Jolinek.

O Az aradi r. kat. főgimnázium házi torna- és labdaversenye. Az aradi róm. kat. főgimn. tanulóijúsága vasárnap délután tartotta első labdajáték versenyét az iskola tágas udvarán szépszámu közönség előtt. Nyolc csapat vonult fel és mérkőzött „labdahajszá” és „kapuvédő” játékok keretében. Az első szám a III-ik és IV-ik oszt. válogatottjainak kapuvédő mérkőzése volt. Mindkét csapat lelkes kitartással játszott, a mérkőzés 1:1 eredménnyel végződött. Ezt követte a II. oszt. a) és b) csapatának „labdahajszá” versenye. Mindkét csapat töle felhetőleg igyekezett az elsőségért. Az V. és VI. oszt. kapuvédő labdajátéka erős küzdelem után 1:1 arányban eldöntetlen maradt. Végül a VIII. és VII. osztályosok csapatainak mérkőzése következett. A VIII. erős támadásait a VII. bármily ügyesen és elszántan védte, a játék 2:0 arányban Bokor és Finster goaljaival a VIII. javára dőlt el. A mérkőzéseket Strifler Ferenc tanár vezette.

O 100 kilométeres kerékpár- és motorverseny Timisoarán. A szövetség megrendezésében vasárnap délután zajlott le a kerékpár- és motorverseny. A táv Lugoj—Timisoara, Banatul sportpálya. A versenyen számos versenyző vett részt. A kerékpárverseny eredménye: 1. Szabó Ferenc (Gloria) 3 óra 46 p. 0,2 mp., 2. Boier Ilia (Gloria), 3. Toma Stambul (Gloria), 4. Nagy István (Gloria.) A motorverseny győztese Katzky Antal 2 óra 3 perces idővel, 2. Stanculescu csendőrfőhadnagy. A győzteseket a Banatul pályán ezrekre menő tömeg ünnepelte.

O Téli tennis-club Aradon. A lawn-tennis sportnak a téli hónapokban fedett pályákon való kultiválása a nyugateurópai államokban a háború előtti időkre vezethető vissza. Románia első téli fedettpályája tavaly létesült Aradon. Tekintettel arra, hogy azok, akik tavaly mint az Aradi Korcsolyázó-Egylet tagjai használták a pályát, idén már különböző sportegyesületek tagjai, a téli tennis-társaság, most egy különálló új egyesületet alakított, melynek célja a lawn-tennis sportnak a téli hónapokban fedett pályán való kultiválása és amely egyesületnek tagja lehet minden amatőrjátékos, tekintet nélkül arra, hogy a Hellas Sport-Clubnak vagy a Korcsolyázó-Egyletnek is tagja. Az idei téli szezonra október hó 20-ig lehet jelentkezni dr. Lippu György sportigazgatónál. A Téli Tennis-Club ez évi október hó 11-én tartotta meg alakuló közgyűlést, amely a következő tisztikart választotta.



totta meg: Elnök: Babescu Victor. Alelnökök: Bánhidy Sándor és Dabiciu Joachim. Ugyvezető alelnök: Dr. Farkas Sándor. Sportigazgató: Dr. Lupp György. Titkár: Cioban György. Pénztárnok: Fiedler Imre. Ellenőr: Barbieri György. Ügyész: Dr. Sarbu György. Választmány: báró Andrányi Lajos, Bentia Livius, báró Bohus Zsigmond, Dörner János, Fülöpp Béla, Nasta Victor.

## Meghalt

egy volt aradi pénzügyigazgató.

(Saját tudósítónktól.) Egy budapesti távirat jelenti néhány rövid sorban, hogy Farkas György miniszteri tanácsos, az aradi pénzügyigazgatóság volt vezetője Budán meghalt. Az elhunyt elnöke volt a második kerületi adófelosztási bizottságnak. Farkas Györgyöt széles körben ismerték és általános elismerésben részesült felelősségi részéről nagy tudásáért. Mint elsőrangú szakember, éveken ezelőtt résztvevett az új adótörvények kidolgozásában is. Az elhunyt főtisztviselőt ma temették el Budapesten.

## Narcias exirónörökös.

A volt török szultán fia a budapesti bíróság előtt. — Elitették, mert megverte felesége szöktetőjét.

(Budapest, október 12.) Érdekes pört tárgyalt ma a budapesti bíróság. A pör vádlottja Abdul Kadir török herceg, Abdul Hamid szultán fia volt. Abdul Kadir török herceg ellen ez év május 20-án volt titkára, Musztafa Afid feljelentést tett a budapesti büntetőbírósnál életveszélyes fenyegetés és durva becsületsértés miatt. Musztafa Afid, a volt titkár feljelentése szerint május 18-án a Bristol-szálló halijában várakozott, amikor Abdul Kadir herceg reá támadt, felelősségre vont a címen, hogy segédkezett felesége megszöktetésében. A titkár élénken tiltakozott volt gazdája gyamúsítása ellen, kijelentette, hogy semmi része sincs a hercegasszony szökésében, szökváltás keletkezett közöttük, a szökváltás hevében a herceg botjával támadt rá, majd revolverét próbálta ellene használni.

A mai tárgyaláson Abdul Kadir herceg vallomásaiban előadta, hogy biztos tudomása szerint volt titkára segédkezett feleségének megszöktetésében. Ez annyira felháborította, hogy a Bristolban arcul ütötte Musztafa Afidot, de az visszautította, sőt revolverét is elő akarta rántani. Afid és a szemtanúk kihallgatása után Afid jogi képviselője hangsúlyozta, hogy nincs az a hét, amikor a hatóságoknak ne kellene foglalkozni Abdul Kadrral, aki nem magyar honos, tartózkodási engedélye nincsen, a magyar nép vendégszeretetét sérti és ezért kérte az országból való kiutasítását.

Az ítélet büntetésnek mondotta

ki Abdul Kadirt könnyű testi-sértés vétségében s ezért ketmillió korona fű. és 500 ezer korona

mellékbüntetésre ítélte. Az ítélet végrehajtását azonban felfüggesztette.

## Változások a francia kormányban.

Párisból táviratozzák: A mai minisztertanács előterjesztést tett a köztársasági elnöknek, hogy Steeget nevezze ki Marokkó kormányzójának, a helyébe Demozil kultuszminisztert nevezik ki igazságügyminiszternek, kultuszminiszter pedig Dellbos, az eddigi kultuszállamtitkár lesz.

## Stresemann tanácskozott Benessel.

Külön ülést tart Locarnóban a német és cseh delegáció. — Nagy előkészületek Mussolini fogadására.

(Locarno, október 12.) Az összes delegátusok elhagyták tegnap Locarnót és kirándulást tettek a város festői szépségű vidékén. Külön hajón tettek sétahajózást Briand francia, Chamberlain angol, Stresemann német külügyminiszter, Scialoja olasz delegátus, valamint Luther német kancellár és ugyancsak külön hajón tettek öt órai sétahajózást a többi delegátusok a Locarnóban tartózkodó ujszárókkal. Ma Stresemann-Briand jelenlétében tanácskozott Skryzinszky lengyel külügyminiszterrel, mintegy husz percig. Ennek a tanácskozásnak csak udvariassági jellege volt, amelyet valószínűleg a Lengyelországgal és Csehországgal kötendő szerző-

désről szóló megbeszélés követ. Stresemann Benes, csehszlovák külügyminiszterrel is tanácskozott s elhatározták, hogy a német és cseh delegátusok külön ülést fognak tartani a döntőbírósi szerződés ügyében. A Havas-Távirati Iroda jelentése szerint Mussolini olasz miniszterelnök ugyan még nem érkezett meg Locarnóba, de a napokban ideérkezik, hogy a Rajna-paktumot aláírja. A svájci rendőrség messzemenő intézkedéseket tett, hogy minden incidens megakadályozzon. A luganói fasiszta szervezetet figyelmeztették, hogy tartózkodjanak mindenféle tüntetéstől. Alkotmány Mussolini 16-án fog Locarnóból visszautazni.

## Elment a három halott.

A báró Urbán-pár és Horthy Magda exhumálása.

(Saját tudósítónktól.) Ma délután ment végbe dr. Cucu Vazul városi főorvos felügyelete mellett a háború alatt Aradon elhalt Horthy Magdának, Horthy Miklós magyarországi kormányzó 16 esztendőes leányának, báró Urbán Iván, Aradváros-és-megye egykori főispánjának és feleségének exhumálása. Az exhumálással dél felé lettek készen. Horthy Magda koporsóját a Vásárhelyi család sírboltjából emelték ki, míg Urbán Iván és nejének földi maradványait magába zárt szarkofágokat az Urbán-család kriptájából, márványlap alól emelték ki. Az őszi napsütésben uszó aradi temetőben a három repatriáló halott koporsóját második nagy koporsókba rakták, amiket azután deszkákkal vettek védőleg körül. Az így elcsomagolt koporsókat ma délután kiszállították az aradi vasúti állomásra, ahol az egészségügyi rendelkezések szerinti orvosi vizsgálat alá kerültek. Majd külön vagonba rakták a repatriáló halottakat és a délután 5.25 órakor a rendes Curtici-i személyvonattal átszállították Magyarországra, ahol Kumagota községben helyezik őket nagy gyászmenetek között örök nyugalomra.

A magyar kisebbség szent ügyét szolgálja, aki terjeszti az ARADI KOZLONY-t!

## Színészek színháza.

Az aradi szerződésnélküli színészek akciója.

(Saját tudósítónktól.) Az aradi színház sorsa ezidőszakra meglehetősen bizonytalan, még csak jóslani sem lehet, mikor fog Aradon játszani magyar színtársulat. Ez arra ösztönözte az Aradon és vidéken levő szerződésnélküli színészeket, hogy engedélyt kérjenek előadások megtartására, míg az aradi színtársulat megkezdte előadásait. Tegnap délelőtt a színészek összeverődtek s Róna Dezső volt aradi színházigazgató elnöklésével gyűlést tartottak. Ezen elhatározták, hogy kérvényt adnak be a miniszteriumhoz, s ebben engedélyt kérnek arra, hogy az aradi színházban a szezon kezdetéig szombat és vasárnap esténként előadást tarthassanak. Az ideiglenes színtársulat igazgatója Róna Dezső lenne. A kérést memorandumba foglalták és még a tegnapi nap folyamán elvitték dr. Robu János főpolgármesterhez, kérve, hogy juttassa az illetékes fórumok elé és támogassa pártfogásával. A főpolgármester ezt meg is ígérte és így valószerű a remény, hogy rövidesen kedvező válasz érkezik a memorandumra, hogy a szerződésnélküli színészek kérése megvalósításra talál.

Jön! Jön!  
Gróf  
**ESZTEREÁZY ÁGNES**  
legújabb filmje.

## HIREK

### Magyar választók!

Községi és megyei választók, mindazok a román állampolgárok, kik 21. évüket betöltötték és legalább egy év óta tényleg abban a megyében, vagy községben laknak, hol jogaikat gyakorolniuk kell (K. T. 156. §). A választói névjegyzéket most állította közszemlére Arad város polgármestere hivatala.

Aki nincs benn a listában, kérieti felvételét a kifüggesztéstől számított 10 napon belül, lakóhelye szerint illetékes járásbíróshoz intézett kérvényben.

A járásbírósnak köteles tárgyalási határnapot kitűzni, az erről szóló határozatot kifüggeszteni és a kérvény beadásától számított 10 napon belül dönteni. A határozat végleges (K. T. 158.)

Magyar választók! Mindenki győződjék meg, hogy benne van-e a listában s ha nincs, hiadéktalanul adja be kérvényét!

— Maniu Bucuresetibe utazott. Clujról jelentik: Maniu Gyula ma visszautazott Bucuresetbe.

— Oprea prefektus hivatalában. Oprea János az új temesi prefektus szerdán veszi át hivatalát s ettől a naptól fogva a magánfeloldozására is áll.

— Katolikus nagygyűlés Magyarországon. Budapestről táviratozzák: Vasárnap a Bazilikában tartott ünnepélyes nagymise után a Vigadóban nyitotta meg a tizenhetedik katolikus nagygyűlést gróf Zichy János. Az elnök bevezető szavai után Orsenigo Cezare pápai nuncius emelkedett szófásra, aki a pápa üdvözlését tolmácsolta. A gyűlés ezután elhatározta, hogy a pápának, Zita királynénak és Horthy Miklós kormányzóknak üdvözlő táviratot küld. Beszéltek még a nagygyűlésen Preszly Elemér, Pestmegye főispánja, dr. Czettler Jenő egyetemi tanár, nemzetgyűlési képviselő s dr. Glattfelder Gyula csanádi püspök. A gyűlés után eucharisztikus körmenet volt az Országház-terre, ahol P. Zaigravetz István tábori püspök mondott beszédet.

— Bucsú. A temesvár-gyárvarosi bucsút gyönyörű időben tartották meg, fényes ünnepségek között. Az ünnepi szentmisét Rech K. Géza esperes-plebános tartotta.

— Bankett Lintia Liviusz dr. tiszteletére. Lintia Liviusz dr. ügyvédnek Timisoaráról Bucuresetbe való elköltözése alkalmából barátai és tisztelői szombaton, október 10-én este bucsubankettet rendeznek. A banketten részt venni öhajtok legkésőbb csütörtök (október 15.) délig jelentsék be ebbeli igényüket Taran Constantinnál, Ulpia Filmvállalat (Telefon 12-33) vagy dr. Kovács Ödönél, II., Strada 3 August 5. (Telefon 710.) A bankett helyét a keddi lapokban közli a rendezőbizottság.

Érdeklék-e Önt női felöltő és ruha újdonságok?

Ha igen, úgy izlésével és olcsó áraival meglepi Önt a

**ROYAL**  
női divatház Arad,  
Minoriták templomával szemben.

— **Templomszentelés.** Temesvár fejlődő kültelként, a Rónácon, vasárnap szentelték fel az új római katolikus templomot, amelyre a hívők adakozásából emeltek. A felszentelést Pacha Ágoston püspöki helynök végezte, majd Metzger Márton dr. józsefvárosi plébános mondotta az első szentmisét. A szentbeszédet Takács János segédlelkész tartotta.

— **Bombamerénylet Görzben.** Rómából táviratozzák: A görzi főpályaudvar főnöke és helyettese ma csomagot kaptak, amelyek felbontásuk után felrobbantak, mert mind a kettő pokolgépet tartalmazott. A főnök és helyettese életveszélyes sérüléseket szenvedtek. A vizsgálat kiderítette, hogy a csomagokat Bresciában adták fel és Görz Montesanto nevű pályaudvara főnökének szánták, aki a fascistapárt titkára, de a csomag tévedésből a főpályaudvar főnökéhez került.

— **Az új pécsi püspök.** Gróf Zichy Gyulát kalocsai érsekké nevezte ki a római Szentzsák. Pécsi püspökké a pápa dr. Mosonyi Dénes pápai prelátest, Zichy püspök oldal-kanonokját nevezte ki.

— **Irodaáthelyezés.** Lintia Livius dr. timisoarai ügyvéd irodáját folyó évi október hó 20-tól Bucuresti, Calea Victoriei 48—50. szám (Passagiul Imobiliara) alá helyezte át.

— **Meghalt Breitbart, a vaskirály.** Berlinből táviratozzák: Breitbart Zsigmond, a „Vaskirály”, aki bámulathatóan ejtette az ő és újjválag varietéközönségét, aki játszva tépett szét vasláncokat és autómobilokat hagyott keresztülmenni a mellkasán, Lengyelországban a nyáron egy hitvány kis rozsdás szegtfől megsérült. A rozsdás szeg megkarcolta a térdét, amely gennyesedni kezdett. Breitbartot a berlini egyetemi klinikán Bier titkos tanácsos kezelte, aki Ebert birodalmi elnököt és Stinnes Hugót is ápolta. Eleinte azt hitték, hogy amputációra sem lesz szükség, azonban a vérmérgezés elhatalmasodott rajta, az amputálás megtörtént, de már ez sem segíthetett rajta, mert ma retre-netes szenvedés után meghalt Breitbart, a vaskirály.

— **Telekártejtés.** Ma tartották az aradvárosi gazdasági tanácsosi hivatalban a Czeiler és Kornis telene mellett fekvő három hold és 323 négyzetöl nagyságu telek eladására kiírt ártejtést. Három ajánlat érkezett be, Schauer Jakab 41445 lejt ajánlott fel katasztrális holdankint, Weisz Márton 34500 lejt és a Czeiler és Kornis cég 70100 lejt. Mivel az utóbbi ajánlat a városra nézve a legkedvezőbb, a gazdasági szék a Czeiler és Kornis ajánlatát terjeszti előadás végett a városi tanács elé.

— **Eljegyzések.** Tóth Ilonka és Benkő János jegyesek. Özv. Izsák Ferencné (Belényes) és Pap János (Nagyszalonta) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Házasság.** Varga László mérnök és dr. Czettel Margit orvosnő é hó 11-én házasságot kötöttek.

— **Vétélkényszer nélkül nézze meg a Royal modeljeit.**

## Titokzatos eltűnés Görögországban

(Athén, október 12.) A görög kormány felszólította Plastiras tábornokot, hogy azonnal hagyja el Athént, mert jelenléte az ország belső békéje szempontjából nagyon veszélyes. Amikor a kor-

mány megbizottja a szállodába ért, ahol a tábornok lakott, különös körülmények között nyomtalanul eltűnt. A kormány erre letartóztatta Plastiras tábornokot.

## Borzalmas vasúti katasztrófa Olaszországban.

Folyóba zuhant egy személyvonat. — Tizennyolc halottja van a szerencsétlenségnek.

(Róma, október 12.) A Calabriai tengerparton a Cantazzoroból este nyolc órakor elindult személyvonat a rocellai hídnál a felhőszakadástól megáradt Pomza folyóba zuhant. Az esti órákban kitört felhőszakadás alámosta a pályát és a hirtelen megáradt folyó elszakította a vasúti hidat közvetlenül a vonat odaérkezése előtt, amellyel, hogy a vonatkísérő személyzet a sötétben észrevehet-e volna a közelgő veszedelemet.

A lokomotív és az utána következő személykocsi a folyóba zuhantak, egy vagon pedig félig a levegőben lógva maradt. A lezuhant vagon a folyó medrében az árvíz már egy fél kilométerrel elsodorta a tenger felé. Valószínű, hogy ennek a kocsinak minden utasa megfulladt. Az eddigi megállapítás szerint a szerencsétlenségnek 18 halottja, 17 súlyosan sebesültje van. Az anyagi kárt egy millió lírára becsülik.

— **Az aradi pénzügyi adminisztrátor előléptetése.** Híre terjedt annak, hogy Petrescu Illés pénzügyi adminisztrátort inspektorrá nevezték ki és ezért el fog távozni Aradról. A hírek szerint már utódát is kinevezték volna, aki a közeljövőben át is venné hivatalát. Munkatársunk beszélt Petrescu adminisztrátorral, aki kijelentette, hogy volt ugyan szó régebben inspektori kinevezéséről, de a szolgálati érdekek úgy kívánják, hogy továbbra is Aradon maradjon és ezért a kinevezése nem történt meg s nem is fog megtörténni. Az adminisztrátor hangsúlyozza, hogy semmi olyan intézkedés nem történt és nem valószínű, hogy történe, amely az aradi igazgatóság éléről való távozását jelentené.

— **Szanatorium épül Aradon.** Dr. Pozsgay Isván volt kórházi sebész-főorvos, a kitűnő aradi operatőr megvásárolta az Orzy-ucca 13. számú 750 négyszögöles telket, amelyen egy kisebb építmény is van. A főorvos a telken sanatoriumot épített, amely egyelőre tíz ágygal fog a gyógyulást keresők rendelkezésére állani, de később állandóan bővíteni fogják a sanatoriumot. Pozsgay Szántay Lajos építész kérte fel a tervek elkészítésére és hamarosan hozzá is fognak az építkezéshez.

## Pendle & Rivett LTD.

LONDON.  
ANGOL SZÖVETEK „English Flintex”,  
különlegesség 9042  
SZÉKELY MIHÁLYNÁL ARAD,  
Piata Avram Ianou 20.

— **Az AMTE szüreti táncmulatsága** folyó hó 18-án Aradon, a Központi szálló nagytermében és kert-helyiségében. Kezdeté délután 3 órakor. Tánc reggelig.

— **Orvosi hír.** Dr. Pécsi Zoltán bőrgyógyász, urológus és kozmetikus este 7—8 óráig is rendel Arad, Str. Bratianu 2. (Minorita-palota.)

Jön! Jön!

Gróf

ESZTERHÁZY ÁGNES

legújabb filmje.

— **Halálozások.** Heller Zsigmondné szül. Heller Vilma életének 48-ik évében hosszas szenvedés után folyó hó 11-én délután 5 órakor jobblétre szenderült. Temetése kedden délután 2 órakor lesz Aradon, a Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 6. sz. gyászházából.

Szamosujvár-németi Dániel Dezső magánmérnök hosszas szenvedés után Paulison elhunyt. Besztertelese 13-án délelőtt 8 órakor történt meg Paulison, majd Aradra szállítják, ahol a felső temetőben levő családi sírkertben helyezik örök nyugalomra.

Dr. Szentkláray Jenő timisoarai kanonok, neves történettudós, élete 83-ik, papi működése 60. évében ma hosszu szenvedés után elhunyt. Temetése szerdán délelőtt 9 órakor lesz a Dóm-templomból. A requiemet Pacha Ágoston püspöki helynök végzi.

— **Háromszázezer lejes betörés** Aradon. Berger Lipót aradi kereskedő feljelentést tett tegnap a rendőrségen, hogy este távollétében betörők jártak Bulevardul Carol 37. szám alatti lakásán és onnét mintegy 300.000 lej értékű ruhaneműt és ékszert vittek el. A rendőrség már nyomában van a betörőknek.

— **Orvosi hír.** Dr. Vicas Gyula szem-, orr-, gége- és fülorvos szabadságáról hazaérkezett és rendelését ismét megkezdte Arad, Bulev. Regina Maria 17.

— **A Royal felöltők és ruhák olcsók, elegánsak.**

— **Változás a lovak és járművek jelentkezési idejében.** Köztük az aradi rendőrség katonai ügyosztályának felhívását a lovak és járművek bemutatási idejére. Ma a katonai ügyosztály annak közlésére kört fel bennünket, hogy a bemutatási szemlék időpontja megváltozott. E szerint Aradon a hivatalos bizottság november hó 11—14 között tartja a szemléket és pedig az I., II., IV. és V. kerületben november hó 11-én, a III. kerületben 12-én, a VI. kerületben és a környék számára 13-án és 14-én. A lovak és járművek bemutatásának elmulasztása szigorú büntetést von maga után.

— **A katonai ügyosztály jelentkezési felhívása.** Az aradi központi rendőrség katonai ügyosztálya felszólítja Takács József, Isfán Demeter, Korbély Endre, Ciuciur Péter és Ganid Szeptimus 1907. évi születésű népfelkelőket, hogy sürgősen jelentkezzenek a rendőrségen, az I. emelet 9. számú szobájában.

— **Tűz az aradi textilgyárban.** Ma délután az aradi textilgyárban tűz ütött ki az asztalosműhely mögötti csürben, ezt azonban nyomban elfojtották. Kár nem történt.

## FÉRFIRUHAK LEGSZEBB és LEG-MODERNEBB KIVITELBEN.

**GROSS és RENDI-nél**

Készülékek. Arad, új Neuman-ház.  
Vatódi angol szövetség nagy raktára. 9034

— **A legújabb gyógymód rheuma, csusz és isiász ellen.** A legelső orvostanárok betegeknek a világhírű póstyeni Pi. Qa. iszapkockát ajánlják, melyet világszerte exportálnak. Ezen iszapkockák segítségével mindazok, kik Pöstyénbe nem utazhatnak, egészségüket olcsó pénzen nyerhetik vissza. Egy izületre egy kocka egész kurára elegendő. A Pi. Qa. póstyeni iszapkocka minden gyógyszerárban kapható. Az aradi főlerakat Rényi Tibor gyógyszerárban, Bul. Reg. Maria van.

**TELL VILMOS**

---

**CONRADT**

---

**WEIDT-tal**

a főszerepben  
ma utoljára  
az aradi

**Apolloban**

Az előadások 5, 7 és  
9 órakor kezdődnek.

— **J. Benkő Gizi és H. Sziklay Gizi** első aradi balletiskolája megnyílik f. é. október 15-én Aradon, a Str. Cercetasilor 7. (Szent Pál-u.) saját házában épített táncteremben. Ballet-kiképzés, klasszikus torna- és karakter-táncok. Növendékek felvételnek 4 éves kortól kezdve, naponta d. e. 11—12-ig, d. u. 3—4-ig.

— **Razzia tizenhat letartóztatással.** Tegnap éjjel ismét közbiztonsági razzia volt Aradon és ennek eredményeként 16 személy került letartóztatásba. Egy tolvajlásért, egy verkedés és uccal botrányokozásért, tizenketten csavargás és közveszélyes munkakerülésért, két letartóztatott ügyében pedig folyik a nyomozás.



legjobb fertőtlenítő szer

**Harry Piel** ismét szenzációs legújabb filmjével szerepel legközelebb az aradi **Urániában!**



— Elfogtak egy szökevény tolvajt. Néhány hónappal ezelőtt érdekes eset történt az aradi ügyészségen. A rendőrség átszállította az ügyészség fogházába Kovács Mária cigányasszonyt, aki különböző lopásokat követett el a város területén. A főügyési kihallgatásig Kovács Mária elhelyezték az ügyészség egyik szobájába, ahol a foglyokat tartani szokták. A cigányasszony egy óvatlan pillanatot felhasználva, kiszurrant a folyósóra, ahol szépen sétálva megindult a törvényszék kapuja felé s onnan az uccára. Mire észrevették a szökését, az asszony már eltűnt az uccai járókelők között. Erendelték a körözését. Tegnap aztán a rendőrség kezébe jutott Kovács Mária. Nem tudott sokáig becsületes maradni, újra lopásokat követett el. Ma újra bekísérik az ügyészségre és ugyanabba a szobába helyezték el, ahonnan néhány hónappal ezelőtt megszökött. Ezuttal azonban szigorú őrizet alatt, megkötözve helyezték el, majd a kihallgatása után letartóztatásba helyezték.

### Kottaujdonságok

Sándor hírlapirodában Arad.

— Az Anker Általános Román Biztosító Társaság sorshuzása. F. év október hó 1-én volt az Anker Általános Román Biztosító Társaság Bucarest, Calea Victoriei 1. sz. alatti helyiségében nagyszabású közönség jelenlétében két, egyenként 20—20.000 lei értékű népbiztosítási kötvény amortizálása sorshuzás útján.

Kihúzták és a szerencsés biztosítottaknak azonnal kifizették a következő kötvényeket:

#### Erdélyben

20.000 lei, kötvényszám 25681. Dr. Mihály Albert, Cluj, Calea Victoriei 86. szám.

#### A régi királyságban

20.000 lei, kötvényszám 10.208 Mitelmann József, Botoşani.

— A haragos bosszúja. Szemlakán Miklós és Boár Száva aradi gyárimunkások már régóta haragosok voltak. Tegnap este Szemlakán megíste az uccán Boárt és egy szódásüveggel úgy várta fejbe, hogy beszakadt koponyájával eszméletlenül terült el a járdán. Szemlakánt letartóztatták, Boárt pedig súlyos állapotban szállították az aradi kórházba.

— Uradi lányul kiürítése Kerpelnél.

— Elveszett farkaskutya. Ciorascu Tachenak, az aradi sziguranca helyettes főnökének Strada Episcopul Ciorogariu 12. szám alatti lakásáról egy hét előtt elveszett egy négyhónapos „Diana” névre hallgató nőstény kölyök-farkaskutya. A becsületes megtaláló juttassa el a kutvát az aradi sziguranca, ahol jutalomban részesül.

# LEGUJABB

## Szülők gyűlése a bakett diákok érdekében.

Bucuresti. (Sajtó tudósítók éjszakai telefonjelentése.) A pót-érettségi vizsgálatokon elbukott diákok szülei ma a főváros egyik sporttelepén nyilvános négyülést tartottak, amelyen kikértek az új érettségi törvény ellen. Több felhívás után határozati javaslatot fogadtak el, amelyet Anghelescu miniszternek adnak át. A javas-

latban kérik a minisztert, hogy engedélyezze azt, hogy a diákok az egyetemet látogathassák és a jövő évben újabb vizsgálatot teshessenek. Ez az év pedig be legyen nekik számítva. A szülők elhatározták, hogy mozgalmat indítanak, hogy az egész országban tartssanak ilyen gyűléseket és mindenünnen memorandumokat küldjenek a miniszterhez.

## Aidíják a német-orosz kereskedelmi szerződést

Moszkvából táviratozzák: Ma írják alá a német-orosz kereskedelmi szerződést.

### VIDÉKI ELÁRUSÍTÓINKHOZI

Felkérjük vidéki elárusítóinkat, hogy a küldött lapokat számolják el, az eladott újságok értékét egyenlőké ki, a makulaturát küldjék be a kiadóhivatalnak, ellenkező esetben a lap küldését beszüntetjük, követelésünket peresítjük.

— Balettiskola Aradon. Az Aradon általánosan ismert Benkő Gizi, Benkőné-Litzenmayer Poldinak az aradi színház éveken át volt néhai kitűnő művésznőjének leánya társulva H. Sziklay Gizi aradi okleveles táncitanónővel, október hó 15-én balettanfolyamot nyit, a hová négy éves kortól kezdve lányok beiratkozhatnak. A balettiskola H. Sziklay Gizinek Strada Cercetasilor 7. szám alatti házában, külön e célra épített és berendezett 15 méter hosszú táncteremben lesz. J. Benkő Gizi és H. Sziklay Gizi mindketten kiváló táncpedagógusok s kiváló táncosnők s ezt az iskolát Benkő Gizi édesanyjának — aki valamikor hírneves ballerina volt — örökében akarják vezetni. Az előre megállapított tanrend szerint balettet, klasszikus és zsinpadi táncokat fognak tanítani az újonnan megnyitott balettiskolában, ezenkívül testedző, egészséges, klasszikus tornát is. Készségtelenül szükséges ez az újfajta iskola a modernizmus szellemében hialadó, nagyvárosias Aradnak és kétszeres örömmünkre szolgál, hogy a tánc kultuszán kívül az egészséget és a test kultuszát szolgáló gimnasztikát is felfogvették a iskola lélek és lelkes megteremtői. Hisz szerint az újonnan megnyitott iskolába a beiratkozások már serényen folynak és eddig is már számos előkelő aradi tricsalád jelentette be gyermeke táncoktatását az új balettiskolánál.

Magyar nyelvünket védelmezi, aki új előfizetést szerez az ARADI KOZLONY-nek!

## SZÍNHÁZ MŰVÉSZET

— A budapesti színházak műsora. Budapestről jelentik: Vigszínház: szombat, péntek és vasárnap este: Színésznő, kedd, csütörtök és szombat: Uriemberek. Vasárnap délután: Csirkefogó. — Fővárosi Operett Színház: Minden este: Az Orlov. Vasárnap délután: Nótás kapitány. — Renaissance Színház: Kedd este és vasárnap délután: Szonkai és a főnyeremény. Csütörtök és péntek: Impakoven táncestélye. Szombat (először) és vasárnap este: Nagyvilági lányok. — Belvárosi Színház: Szerda, péntek és vasárnap este: Ha akar nám!... Kedd, csütörtök és szombat: Miss Lilian. Vasárnap délután: Szeretni... — Magyar Színház: Kedd, csütörtök, péntek, szombat és vasárnap este: Eső. Szerda és vasárnap délután: Massa pénzt keres. — Király Színház: Minden este: Anna-bál. Vasárnap délután: Régi jó Budapest! — Városi Színház: Hétfő, szerda, csütörtök, péntek, szombat és vasárnap este: A nagy nő. Kedd: Seljapiri művésztje. Szombat délután: Piroška és a farkas (gyermek-előadás). — Royal Oriem Nemzetközi Varieté: Minden este és vasárnap: Izgalmas futballmérkőzés Magyarország és Anglia között és Zanetti repülőcsoportja. Vasár és ünnepnap 3 előadás, 3, 6 és 9 órakor.

— Hangverseny. A timisoarai dal-kör és a Gioria Dalegyesület szombaton este tartotta együttes hangversenyét, amelyen bemutatták a Marosvásárhelyen pályakoszorozott dalokat. A fényesen sikerült hangversenynek két kiemelkedő szereplője volt: Brandeisz József zeneiskolai tanár és Schronk Ilona, aki két operaáriával aratott hatalmas sikert. A közönség melegen ünnepelte a dal-egyletek kitűnő karnagyait: Szerő Ferencet és Leviczky Györgyöt.

— A szezon nagyszerű megnyitója Marcus Ritta és dr. Marcus István színészi felügyelő hangversenye, mely október 17-én, szombaton este lesz rendkívül nívós műsorral az aradi Kulturpalota nagytermében. A hangversenyen zongoraszámokkal szerepelnek Cotrusné-Szántó Erzsébet és Guttmann Miklós, utóbbi a művészpárt zongorán is kíséri. Jegyek a Löbl híripirodában, az Apolló mozival szemben. Helyárak 20 lejtol 100-ig.

— Képkiallítás. Minisan—Pálffy Elállítása nyitva október 15-ig az aradi Kulturpalotában.

— A Temesvári Zenebarátok Társasága október hó 26-án tartja ezévi első hangversenyét, Neubauer Gida vezénylete alatt.

## MOTIV

xx „Tell Vilmos” ma, kedden utoljára az aradi Apollóban. Schiller gyönyörű drámáját, a „Tell Vilmos”-t ma, kedden utoljára vetíti az aradi Apolló mozgószínház. A film főszereplői Conrad Veidt, Carl de Vogt és Götzke. A hatalmas film mindkét részét egyszerre mutatja be kibővített nagy zenekar mellett az aradi Apolló mozgószínház. Az előadások 5, 7 és 9 órakor kezdődnek.

xx „Éljen a király” utolsó előadása az aradi Urániában. Ma, kedden utoljára vetíti az Uránia mozgószínház az „Éljen a király” című bájos meséjű Jackie Coogan filmjátékot, amelyben 8 felvonáson keresztül kergetik egymást a kedvesebb-nélkedvesebb jelenetek. Az előadások fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx May Morray legújabb filmje, a „Circe” szerdától az aradi Apollóban.

**Jacki Coogannal**  
a főszerepben

**Éljen a király.**

**Urániában**

Még ma, kedden és szerdán az aradi

Az előadások 5, 6, 7, 8 és 9-kor kezdődnek.

**Harry Piel** ismét szenzációs legújabb filmjével szerepel legközelebb az aradi **Urániában!**

# Színházi puder Höfer 2. sz. három színben kapható

Erdős René, Teano Amaryll  
befejező kötete megjelent.  
Sándor hírlapírója Arad.

Ujra kapható  
a biztos hatása

"Radikal" patkányirtó anyag

minden gyógyszer-  
ban és drogeriában.

Ne fogadjon el mást, mint az eredeti, régi, jó „RADIKALT”

## KÖZGAZDASÁG

### Miért szorítja meg a Banca Nationala a bankhiteleket.

(Bucuresti, október 12.) Vasárnapi számunkban bucuresti-i híradás alapján közöltük, hogy a Banca Nationala felszólította az összes nagyobb fővárosi és vidéki bankokat a visszleszámitolási kölcsönök tíz százalékanak záros határidőn belül való visszafizetésére. A Nemzeti Bank felszólítása óriási feltűnést keltett úgy a bank, mint az ipari és kereskedelmi körökben is. A Rador Távirati Iroda szerkesztője illetékes helyen felvilágosítást kért arra vonatkozólag, hogy történt-e diszpozíció a visszleszámitolási hitelek tíz százalékanak visszafizetésére, mi ennek az oka és milyen módon történik a visszafizetés. Beavatott helyen kijelentették, hogy a Banca Nationala tényleg elhatározta a visszleszámitolási kölcsönök bizonyos csökkentését. A Banca Nationala konszolidációs pénzügyi intézet lévén, nem mehet túl a megengedett kereteken és a visszleszámitolási hitelek tíz százaléka-

nak visszafizetésére vonatkozó diszpozíciót az általános pénzügyi és gazdasági helyzet, valamint a bank üzleti politikája diktálta. Az erre vonatkozó rendeletet megkapják a Banca Nationala összes fiókjai, hogy a diszpozíciókat közvetlenül hajtsák végre. A rendelet általános és egyformán vonatkozik minden bankra. A Banca Nationala vidéki fiókjainak igazgatói, akik ismerik a körletükbe tartozó pénzügyi viszonyait, külön-külön fogják megvizsgálni a visszafizetés módjait, hogy ennek végrehajtása méltányos legyen és ne ütközzön különösebb nehézségekbe. Amennyiben a visszafizetés egyes bankoknak nehézségeket okozna, úgy a Banca Nationala illetékes fiókjának igazgatója felterjesztést intéz a központi igazgatósághoz, mely azután dönteni fog a fizetési módokról. A Banca Nationalának ez a rendelete nem vonatkozik a kereskedelmi és ipari hitelekre.

Zürichben 2.50, Párisban  
10.45 a lej.

#### HEEYI VALUTAÁRAK.

(Október 12.) Áru: Márka 50, angol font 1000, svájci frank 40, francia frank 10, líra 8.60, dinár 3.70, schilling 30, magyar korona 342, cseh korona 6.10, dollár 206. Pénz: Márka 48, angol font 980, svájci frank 38, francia frank 9.50, líra 8.40, dinár 3.60, schilling 29.50, magyar korona 350, cseh korona 6, dollár 204. Kifizetések: Márka 49.40, angol font 1004, svájci frank 40.05, francia frank 9.55, líra 8.35, dinár 3.70, schilling 29.30, magyar korona 343, cseh korona 6.15, dollár 206.75.

#### ZÜRICH TÖZSDENYITÁS.

(Október 12.) Berlin 123.45, Amsterdam 208.37.50, Newyork 518.72, London 2510.50, Páris 23.90, Milánó 20.80, Prága 15.35, Budapest 0.0072.60, Belgrád 9.22.50, Bucuresti 2.50, Varsó 0.00084, Bécs 0.0073.12.50.

#### ZÜRICH TÖZSDEZÁRLAT.

(Október 12.) Berlin 123.50, Amsterdam 208.40, Newyork 518.75, London 2510.75, Páris 23.85, Milánó 20.75, Prága 15.35, Budapest 0.0072.60, Belgrád 9.20, Bucuresti 2.50, Varsó 0.00084, Bécs 0.0073.12.50.

#### BUCURESTI TÖZSDEZÁRLAT.

(Október 12.) Kifizetések: Páris 9.62, London 1006, Newyork 207, Milánó 8.34, Zürich 40, Bécs

29.25, Prága 6.05. Valuták: Napoleon 790, aranymárka 49, leva 1.48, török líra 1.15, angol font 1005, francia frank 9.70, svájci frank 39.50, líra 8.35, drachma 3, dinár 3.60, dollár 206, lengyel márka 34, osztrák korona 29, magyar korona 28.50, szokol 6.10.

#### A MAGYAR NEMZETI BANN HIVATALOS ÁRFOLYAMAI.

(Október 12.) Belgrád 1267—1271 dinár 1257—1271, Bucuresti 345—347, lej 339—345, Páris frank 3287—3317, Bécs osztrák korona 100.47—100.82, Zürich svájci frank 13.760—13.836, Prága 2115—2123, cseh korona 2105—2123, Newyork dollár 71.335—71.555.

= Tökeemelés. A pankotai Mezőgazdasági és Ipari Részvénytársaság alaptőkéjét 5 millióról 30 millióra emelte fel. Az igazgatóságban Fuchs Leó bécsi, Balla Hugó timisoarai, Márkus Mihály aradi, Bocu Sevor lippai és Beles Jenő aradi lakosok és négy bucuresti igazgató vesznek részt.

— Az adóbehajtás ellenőrzése. Az aradi pénzügyigazgatóság két adóhivatali főnöke és két adóellenőre a holnapi naptól kezdődően felülvizsgálják a végrehajtók munkáját azoknál, akik még eddig sem fizették be hátralékos adójukat. Az ellenőrzés azt célozza, hogy azokat a zálogtárgyakat, amelyeket az adóhátralékok rendezetlensége dacára sem hordottak volna be, most tényleg összeeszedjék. Az első kerület részéről Macelar Mihály adóhivatali főnök és

Marcovicu Pál adóellenőr, a második kerület részéről pedig Schöner Ferenc főnök és Pollacsek József adóellenőr végzik az újabb ellenőrzés munkáját.

= Az új magyar valuta. Budapestről táviratozzák: A szanalási bizottság mai ülésén a papirkorona átszámítási kulcsát tárgyalta. A bizottság tagjai nagyjából a 12.500-as szorzószám mellett foglaltak állást. Az ötven szakaszba álló valutareform törvényjavaslatát előbb a harminchármas bizottság tárgyalja le s azután a nemzetgyűlés elé terjesztik.

Felelős szerkesztő:  
RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Judetului.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget

### ÉRTESETÉS.

Tisztelettel hozom mb. vevőim és a közönség szives tudomására, hogy társam Neubauer Oszkár a Bruckner Lipót butorgyár cégből barátságos uton kivált s mint egyedüli tulajdonos vezetem tovább változatlanul a Bruckner Lipót butorgyárt Arad, Str. Ghiba Birta 16. Kérem a cégem iránt eddig tanusított jóindulatot továbbra is fenntartani.

1010 Bruckner Lipót-cég  
Vajna Adolf.

Szamosujvár-némethii Daniel Maresa úgy maga, mint testvérei Endre, Ilona, Gábris: férjzett Jakabffy Andorné, Camilla és Péter, valamint sógora Jakabffy Andor és számos rokon nevében mély fájdalommal tudatja, hogy szeretett testvére, sógor és rokon

szamosujvár-némethii

## Daniel Dezső,

maian mérnök,

f. hó 10-én, hosszas szenvedés és a halotti szentségek ájtatos felvétele után — Paulison jobblétre szenderült.

A megboldogult földi maradványait f. hó 13-án délelőtt 8 órakor Paulison fogjuk beszenteltetni és aznap délután 4 órakor az aradi felső temető halottas házából a családi sírkertben örök nyugalomra helyeztetni.

Az engesztelő gyászmise f. hó 29-én délelőtt 10 órakor fog a főtisztelendő Minoriták templomában az egek Urának bemutatni.

Nyugodjék békében!

Arad, 1925. október 11-én. 336

„Joan Limbeck si Fint” Arad, Fabrica de costururi de metal si intreprindere de inmormantari, Plata Avram Iancu (Szabadság-tér) 22. Színház-épület.

Jóni

Gróf

Jóni

## ESZTERHÁZY ÁGNES

legújabb filmje.

## LINÓLEUM HAAS LIPÓT

Temesvár,

Bulevard Regele Ferdinand.

LERAKATOK:

CLUJ, Str. Universitatii I. sz.  
ORADEA-MARE, Bulev. Regele  
Ferdinand 5.

Mielőtt bevásárlásait eszközli,  
győződjön meg árunk olcsóságáról.

LINOLEUM:

67 cm. széles méterenként ... L. 135.—  
90 cm. széles méterenként ... L. 170.—  
100 cm. széles méterenként ... L. 200.—  
115 cm. széles méterenként ... L. 230.—  
135 cm. széles méterenként ... L. 270.—  
200 cm. sz. négyzetméterenként L. 215.—  
Valódi átöntött Inlaid Linoleum 200 cm. széles minden színben.

Viaszkosváson asztal-terítő:

78 cm. széles méterenként ... L. 100.—  
100 cm. széles méterenként ... L. 125.—  
115 cm. széles méterenként ... L. 145.—

Bőrváson minden színben és minőségben nagy választékban. 6009

Szőnyegek:

Futó szőnyegek, mindkét oldalon használható ... L. 98.—  
Velour futó szőnyeg Ia ... L. 515.—  
Ágyelők ... L. 125.—  
Ebédli szőnyeg 200x300... L. 1600.—  
Otomántakarók ... L. 1600.—  
Felöltőszerű gummi köppenyek 950.— Lejtől.

Tornacipők, hócipők, sárcipők, betegápolási cikkek, gyermekjátékok, sportcikk nagyban és kicsinyben.

Olom megvételre kerestetik  
Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

Harry Piel ismét szenzációs legújabb filmjével szerepel legközelebb az aradi Urániában!



**HAJAT VESZEK**  
**Fischer János** modern hajmunka vállalata Arad, Str. Unirei (Fábián-u.) H.

**Külvárosi**

gyönyörű magas földszintes ház, azonnal elfoglalható 3 szoba, elő, fürdőszobás lakással, 6 lóra istálló, nagy udvar és gyümölcsös kerttel 400.000 leért igen sürgősen eladó.  
 Megbizott: 16109

Uranyl-iroda, Arad, főpostával szemben.

**Alkalmi házvétel.**

Belvároshoz közel, keramitos ucca melletti magas földszintes magánház, azonnal elfoglalható 4 szoba, elő, fürdőszobás lakással, házi vízvezetékekkel, mosókonyha, pince, udvar, baromfiudvar, kerttel, 450.000 leért eladó. Teher 130.000 lei.  
 Megbizott: 16109

Uranyl-iroda, Arad, főpostával szemben.

Irodai gyakorlati rendelkező ügyes

**gyors- és gépirónó,**  
 ki a magyar és német nyelvben perfekt, azonnali belépésre **kerestetik.**  
 Jelentkezés hétköznapokon délután 11-12 között. 6091

**Seidner Bernát és Fia**  
 fatermelő Arad, Str. Meşianu 2.

**Kötélverő tanoncok**

**jó fizetéssel felvétetnek**  
**Reich B. Károly Fiai cégénél**  
 Arad, Bulev. Regina Maria No. 15. 10283



**3000 lejért megtanulhatja az auto vezetését!**  
**Október 15-én nyílik meg egy 6 hetes autómobilvezetői tanfolyam Lugoson**  
 Minden egyén, aki ezen a tanfolyamon részvesz, cséplőgép motorkezelésre is jogosítva van. A szakszerű kiképzésért felelősséget vállalok. A beiratkozások: Alexandru Iokku, h. mérnök Lugos, Str. Reg. Ferdinand No. 2 Utmérnökségi hivatal. 6049

**SOKKAS**

olcsóbbak és finomabbak az importált francia és angol áruknál az M. M. Konzervgyár Timisoara

**M. M. BEFÖTTEI és M. M. JAMEI,**  
 melyek minden nagyobb eseményeztetben kaphatók. 4376  
 Lloyd 3953

Reggelizzen **„Vadember”-ben** Étlap szerinti reggeli, kenyérrrel 11- lej. Reggel 3 óráig nyitva. Naponkénti ebéd, vacsora 50 lej. Mindig frissen csapott Dreher sör.

**Fogászat! „Wipla“**

a fogászatban Platinázott fogak („Wipla“ anyag) újdonság 200-250 lej. Arany koronák - fogak garantált arany darabja 350-400 lej. Fém koronák - fogak darabja 100 lej. (Randolf, Victoria, Kosmos anyag) Fehér fogak kautschukra darabja 50 lej. Foghúzás (injektív érzéstelenítéssel) 40 lej. - Vidékieknek megrendelések 24 órán belül eszközöltetnek. 5376

**Frida D'MOUDJALLED**  
 vizsgázott fogászó

Arad, Bul. Reg. Ferd. 14. (József főherceg-ut)

**Porosz kovácsszén**

7000 kaloriás, Ia minőségű, mérsékelt árral kapható nagyban és kicsinyben. :-

**Boros & Czucker**

detallüzlet Arad, Bulevardul Regele Ferdinand 40-42. sz. (Aradana épület).  
 Telefon 9-52. 6086

A Piața Avram Iancu közvetlen közelében egy 16201  
**3 szobás lakás**  
 Ieképés nélkül átadó. Bővebbet: Györffy „Mures“ irodájában Arad.

**I. SCHUTZ**

direkt külföldről importált speciális **ferfiszövet üzlet**  
 Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-u.)  
**23.**

**Pénzkölcsönök**

bankoktól legelőnyösebben folyósítanak.

**Haász irodája Arad,**  
 Str. Eminescu 12. (volt Deák Ferenc-ucca.)

**ÜGYNÖKÖK**

15201 férfiak és nők magas fizetéssel felvétetnek. **BRAUN**  
 Arad, Celea Banatulul 3. (Asztalos S.-ucca.)

**„LUTZ“ festékművek**  
 TIMISOARA.  
 Egyedüli gyártója **Lutz Ede és Társa**  
 lakk- és festékgyárak eredeti gyártmányai.  
 Zománcok, festékek, lakkok, csakis elsőrangú minőségben!

**Eladó háztelkek**  
 a Ludig tanyán  
 Vágóhid- és Kasza-u. végén  
 1 és 2 szobás házak építése kedvező fizetési feltételek mellett.  
**FELVILÁGOSÍTÁST AD:**  
 Dr. Ursu ügyvéd Arad, Bul. Reg. Ferd. 19., Leitner mérnök P. Mihaiu Vt. (Ferenc-t.) 10. Úzv. dr. Szilvassy Lászlóné, Str. Episc. Radu 8. (Magyar-u.) és a helyszínen mindennap. 5450

**Értesítés.**  
 Szíves tudomására adom az én tisztelet megrendelőimnek és a hölgyközönségnek, hogy a FISCHER ELIZ-PALOTÁBÓL  
**női divattermőket**  
 ARAD, STR. MÁRÁSESTI (Kossuth-u.) 47. szám alá saját házamban **helyeztem,**  
 ahol módomban van a legolcsóbb árak mellett dolgozni, mely a legkényesebb igényeket kielégíti.  
 Szíves partfogást kér. 6006  
 SZILVAY JÁNOS női szabó.

**Underwood és Royal**  
**írógépek lerakata.**  
 Javitóműhely. Írógépek jókarbantartása. Nagy kellékraktár. **Fadobozos írógépszalagok.** Írószerek legolcsóbban.  
**Császár, Arad**  
 Str. M. Nicoara (Petőfi-u.) Telefon 410.

**Belvárosi**  
 forgalmas, aszfaltos utcában lévő kéttermes  
**II. o. vendéglő**  
 tekepályával, egyszobás, konyhas lakással más vállalkozás miatt nagyon olcsón eladó. Bővebbet Györffy „Mures“ irodájában Arad, Str. Unirei. 15200

**Macniatúra papír 5 kgros csomagokban kapható az Aradi Közlöny kiadójában.**

**Eladó ingatlanok!**

Belvárosi 4 szobás, fürdőszobás, azonnal átvehető magánház, 500 □-öl területű telekkel, 180 ezer lei bankkölcsönrel terhelve, 500 ezer leiért. - Egy bér- és üzetház 6 lakással, 2 üzlettel, átvehető 2 szobás lakással és az üzletekkel azonnal 700 ezer lei. - Gazdálkodásra alkalmas külvárosi 2 szobás lakású kertes magánház 185 ezer leiért. - Továbbá 140 □-öl területű háztelkek, egyszobás lakású kis házzal 80 ezer lei s ezenkívül több háztelkek részletfizetésre is eladó. **BOROSS-ügynökségnél** Arad, Str. Consistorialul (volt Batthyány-ucca) 9. szám alatt. 6110

**Weisz Márton**  
 vízvezeték és csatornázási berendező. :- **Egészségügyi berendezések.** 5695  
 Vállalja minden e szakmához tartozó munkálatok legpontosabb és legutányosabb elvégzését. Vidéki házakba házi vízvezetékkel legelőnyösebben, valamint javításokat a legpontosabban és legutányosabban készít. - Arad, Strada Unirei 14. (Ortutay-palota).

**Berliner Hausverwaltung**  
 übernimmt, nach langjähriger Erfahrung in Miet-, Hypothek- und Haussteuerangelegenheiten,  
**Dr. Erwin Rawicz,**  
 BERLIN Wilmersdorf Trautemannstrasse 20. (Seitenflügel rechts).  
 Telefon Pfalzburg 16-34.  
 Nähere Auskunft in der Administration des „Aradi Közlöny“

**Berlini házak kezelését**  
 elvállalja házbér-, ingatlan-, jelzálog-, kölcsön- és házasági ügyekben sok évi tapasztalat alapján  
**Dr. Erwin Rawicz,**  
 BERLIN Wilmersdorf Trautemannstrasse 20. (Seitenflügel rechts).  
 Telefon Pfalzburg 16-34.  
 Közelebbi felvilágosítással az „Aradi Közlöny“ kiadónivatain szolgál

**Halyszüke**  
 és előrehaladott **saison** miatt **raktáron lévő siremlékek**  
 minden elfogadható árral eladatnak.  
 Kisebb márványkövek már 1000 lejtől kezdve. Vételkötöttség nélkül kintee meg raktárunkat.  
**Menráth és Steiner**  
 köfészek cég 10276  
 Arad, Bulv. Reg. Ferdinand 21

**SZEKELY** hölgyfodrász és hajfestő terme Arad, Bohus-palota.  
Henna hajfestést személyesen garancia mellett végzi. Nagy választék pipere és luxus cikkekben. Kölni víz és parfüm adjusztálva és kímérve 30 illatban kapható.

**APRÓ HIRDETÉSEK.**

**Tudnivaló az apróhirdetésekről:** Az apróhirdetéseket díjat szavak szerint számítjuk. — Minden szó hirdetési ára hétköznap 3 lej — bani, vasárnap 4 lej. — Vastagabb betűvel 6 lej, illetve 8 lej. — A vastagabb betűvel kívánt szavakat aláhúzással kell jelezni. — Hirdetéseket d. u. 6 óráig vesszük fel. — Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. — A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 30 lej, vasárnap 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetéseket szöveget, amelyek tartalmánál fogva eredeti alakjában nem közölhetők, azt minden egyes esetben megváltoztassa, illetve helyesbítse. **\*\*\*\* Hirdetéseket telefon útján is feladhatók, telefon szám: 151. \*\*\*\***

**Házasság.**

**HÁZASSÁG.** 30 éves agilis szigorló mérnök, izr. nősülés céljából egy hozzáillő izr. urilánnyal ösmeréstéget keres. — 42 éves keresztény, elvált urinó 900.000 lei készpénzzel, férjhez menne nemzeti-ség és vallás különbség nélkül egy jobb állású tisztviselőhöz, kereskedő vagy más foglalkozással rendelkező 45—50 év körüli urlemberehez. Vagyom nem feltétlenül szükséges. „JUNÓ” házassági iroda Temesvár, Józsefváros Boimáz-ucca 16. sz., I. em. 2. 583

**Alkalmazás.**

**ROKANT** jó jövedelemhez juthat. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2000

**SZÓLÓKEZELEST,** felügyelést vállal Kőműves József szőlőbirtokos Arad, Căpitan Ignat 10. 15199

**FŐZNITUDÓ** minden esetre nagyobb leányával kerestetik Vojtek Alajosnál Győrök. 6069

**NÉMETLEÁNY** egy 2 és egy 6 éves fiu mellé felvétetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6108

**ELŐNYOMÁST,** rajzolást, fehérnemű-varrást legolcsóbban vállalok. Arad, Pta Avram Iancu 13. I. em. 16. 6103

**KIFUTÓFIUT** ügyes biciklistát azonnalra felvesz Lóbl-hírlapiroda Arad. 6112

**PERFECT KÖNYVELŐ** és levelező irodai munkák minden ágazatában önálló és gyakorlott, állását változtatni óhajtja. Ajánlatot „Önálló 6000” jellegére az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér. 6111

**EGY** jobb családból való leány egy gyerek mellé ajánlkozik. Románul tud. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér. 6115

**ÜGYES** gépészkövác kerestetik a cianovai földműves iskolához Temes megye, patkolás és motorvezetés megkivánlatik. 6114

**JOBB** nőt keresek 15-re 9 hónapos gyermek mellé. Cím Rudolf Mosse (Sándor hírlapiroda) Arad. 10282

**JOBB** leány gyerek mellé ajánlkozik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6118

**GAZDÁSSZONYNAK** ajánlkozik idősebb nő 19 éves leányával. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6119

**OKLEVELÉS** születendő alkalmazást keres gyermek mellé vagy beteghez ápolásra. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 582

**KÖNYVELŐ** gép- és gyorsíró alkalmazást keres. Megkereséseket „Könyvelő” jelige alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalába továbbít. 6121

**BEJÁRÓ** főzőnő elsejére felvétetik. Arad Str. Sinkai (Szent Antal-u.) 11. 1520

**FÜSZERES,** önálló, keresztény, nős kereskedő raktárnok vagy üzletvezetői állást keres. Cím Lóbl hírlapiroda Arad. 6122

**HÁROM** pékségéd, akik komlóval tudnak dolgozni jó fizetés mellett és egy inast azonnali belépésre felvétetnek. Viata pékség Arad, Str. Caragiale 20. (volt Csiki Gergely-u.) 6123

**JCBB** családból való fiatal leány pusztai háztartásba kerestetik. Cím a Gazdasági Egyesületnél Arad. 6124

**Lakás.**

**BUTOROZOTT** szoba fürdőszobahasználattal fiatal házaspár részére kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6101

**Vétel és eladás.**

**HANGVERSENYZONGORA** erőshangu olcsón eladó. Arad, Str. Pompiliu (Kasza-u.) 21. 6107

**PERZSA** és gyári ebédő és összekötő szőnyegek, szobaberendezések, szőrmekabátok, filé terítők, lenágygarnitúra, damaszt abroszok, szőnyegvédők, antik órák vitrinbe való, vitrin, férfi felöltők, új női kabát, rézagy és éjjeli szekrény, mosdók, tükrök, különböző butorok, disztárgyak, festmények stb. eladók. Arad, Str. Consistorului (Batthyány-u.) 12. I. em. jobb.

**ELADÓ** egy fekete keresztthuros zongora. Megtekinthető Arad, Str. Sárbeasca No. 14. (Koszoru-u.) 6102

**EGY** 8-as magyar gazdasági cséplőgarnitúra eladó. Megtekinthető Nagy Mihály Ineu. 6100

**TIZENNEGY** drb. export hizó sertés eladó. Megtekinthető a pécskai-ut melletti csárdánál. 6098

**KERÉSEK** megvételre zongorákat. Melis zongorakészítő, Arad, Str. Pompiliu 21. (Kasza-ucca) 5736

**ANTIK ÉS MODERN** butorokat, különböző antik tárgyakat, szőrmé árakat, disztárgyakat, szőnyeget, fehér és ruháneműt, háztartási cikket, stb. bizományba veszek. Arad, Str. Consistorului 12. (volt Batthyány-ucca), I. em., jobb. 1000

**ANGOL** mechanikai rövid zongora fekete ébenfából Pleyel keresztthuros francia gyártmány eladó. Bővebbet Licker cégnél Arad, Apollo mozi mellett. 6045

**CSEPLŐGARNITURA** eredeti magánláró és huzatos gyűrűs és golyós csapágyak eladók. Bleck Adám Ujarad Str. Banatului 39. 10279

**BUTORLERAKATBAN** legolcsóbb árban kaphatók: ebédő, hálószobák, Arad, Str. Eminescu (Beak Ferenc-u.) 3. és Strada Moise N'coara (Petőfi-u.) 9. 5823

**EZÜSTÖT,** ékszer, antik butort, zongorát, teljes modern lakás berendezéseket legmagasabb árban vesszünk. Vidékre utazunk. Salon Artistique Arad. 2601

**HAZAI ÉS FRANCIÁI** illatszerek kímérve dekája 25 és 40 lej. Helis Vilmos Arad, Str. Brancovici (Lázár Vilmos-ucca.) 5886

**FWJ** és gyermek gummikabátok mélyen leszállított árban Muzsainál, Arad, színházzal szemben. 6095

**Ingyatlan.**

**KÉTSZOBÁS** magánház Arad, Strada Oituz (Illés-ucca) 166. szám alatt olcsón eladó. Bővebbet ugyanott. 15196

**MINISEN,** a villamos megállóhoz közel, egy magánház két kerttel, egy hold szőlővel olcsón eladó. Bővebbet Minis 160. házszám. 5920

**BELVÁROSBAN** új ház 4 szoba, üveges folyosó, fürdőszoba, mellékhelyiségek, asztalos műhellyel eladó. Értekezhetni dr. Bochanovits irodájában. Arad, Str. Muresului 3. 6099

**MÁGÁNHÁZ** téglából épült, minden melléképítéssel, elfoglalható lakással 135 ezer leiert sürgősen eladó. Cím Hotel Central portása Arad. 6120

**VASUTI** állomás közelében egy ház nagyobb kerittel eladó. Bővebbet Arad, Str. Curcanul 18. (volt Lövész-u.) 6117

**Bér- és magánházak** mindenhol elfoglalható lakásokkal olcsón vehetők „FORTUNA”-iroda útján Arad, Str. Consistorului 31

**Uzletek.**

**FÜSZER- és csemegeüzlet** sürgősen átadó. Női kalapszalonn eladó. „Italia” ügynökségnél Arad, Str. Alexandri 1. 6113

**KITÜNŐEN** bevezetett részletüzlethez 200—300.000 lei tőkével társat esetleg finanszírozót keresek. Ajánlatok „Szaktudás nem szükséges” jellegére az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 6116

**Oktatás.**

**ROMAN** gymnasiumot végzett leány tanít románul, franciául és minden gymnasiumi tárgyat. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5829

**Ellátás.**

**TANULMÁNYAIT** Aradon végző jőházból való leány elsőrendű ellátásban részesülhet intelligens urinónél zongora használattal. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6119

**Különféle.**

**ASSZONYOK,** leányok részére gyorsan és pontosan elsajátítható állandó varró és szabászat tanfolyam az esti órákban is Arad, Str. Eminescu 6. 5635

**SZAZHUSZ** leány női filé kalapokat formáz és tisztít, 70 lejért férfi kalapokat vasal, tisztít és formáz „Gaby” szalon Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 11. sz. (volt József tőherceg-ut.) 5780



Saját érdekében cselekszik, ha nem engedeli előfizetési hátralékát összegyűlni!

**VEGYEN MUZSAY-nál**  
Aradon a színházzal szemben

Férfi öltöny, őszi-téli Lej	1950—
Őszi-téli felöltő (tisztá gya pu)	1950—
Double raglán vagy ulster mind színben	2500—
Gummi kabát	960—
Fregoli őszi kabát minden színben	2600—
Bőr kabát (szőrmé bélé és gallér)	4600—

Winpassingi és Hannoveri gummi kabát különlegességek.

**Motoreke**  
Moline tractor eladó, üzemben megtekinthető Engelhardt és Fiola cégnél Pancota. 5951

**HÖLGYEIM, KÉRJENEK THÜRINGER KENŐCSÖT !! FOLTOK ELLEN !!**  
Azonnal megszünteti a napfoltokat, szeplőket, a fekete pontokat és minden bőrbántalmakat.  
**Kapható: drogeriákban és gyógyszerárakban!**

**!! JÓJJENEK BUCURESTIBE !!**  
Vegyék igénybe a minden igazolvány nélküli 50 százalékos vasuti kedvezményt, hogy megtekinthessék az első nagy **NEMZETKÖZI MŰSZAKI-BÁNYAKIALLITÁST**  
Bucurestiben a Parcul Carolban, ahol az ország és külföldnek az egész bányá-, petroleum-, szén-, ásvány- és gépiparban használt kékkei és szerszámái ki vannak állítva. — Egy a kiinduló állomáson váltott egész jeggyel, amely a kiállításon láttamozaodó, az államvasutak igazgatóságának hivatalos lapja okt. 12-iki, 198. számában közzétett 092729/26942—1925 sz. rendelete szerint minden ráfizetés nélkül haza lehet utazni.  
**50 % kedvezmény minden igazolvány nélkül.**  
Nyomatott az Aradi Közlöny rotációs gépen. Kiadóhivatalos: Aradi nyomdavállalat.